

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



AMERI

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA  
1301 COURTHOUSE RD  
ARLINGTON VA 22201-2537  
APT 1710  
2



USPS 024100

Serving over 200,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, MARCH 1, 2001

ISSN Number 0164-68X

60¢

Vol. 103, No. 9



Florence Unetich



Michael Polensek

## Slovenian Federation Annual Awards Set

by JOE PETRIC, JR.

Recognition of individuals in the Slovenian community has been an annual event sponsored by the Federation of Slovenian National Homes, a grass roots ethnic organization established in 1960. Today, nine affiliate Slovenian Homes have membership. Under this umbrella association, they honor recipients from respective Homes located east to west in the upper northern region down to the mid southeastern area.

An individual is selected from each Home as their recipient, well as a man and woman from the umbrella Federation. These individuals are recognized for volunteer work, outstanding achievements, contributions, sustaining heritage and culture, and professional expertise to the community at large.

On Sunday afternoon, March 18<sup>th</sup> awards will be presented to the following 2001 honorees: from the West Park Slovenian National Home, **Edith Garseck**; from Slovenian National Home/St. Clair Avenue, **Christine Pirtz Ujeich**; from the Slovenian National Home No. 2/East 80<sup>th</sup>, **Wayne Tomsic**; from the Slovenian Society Home/Recher Avenue, **J. Esther Podboy**; from the Borain Slovenian Club, Inc.,

**Stephen N. Doc**; from the American Slovene Club/Fairport Harbor, **Joseph J. Meglen**; from the Slovenian Society Home of Collinwood, **John J. Kozlevchar**; from the Slovenian Workmen's Home, **Eleanor M. Godec**; and from the Slovenian Independent Society Home/Barberton, **Donna J. Hauser**.

The main recipients for this year's 39<sup>th</sup> awards banquet are well known personalities, each an expert and diverse in their respective contributing interests. Mr. **Michael D. Polensek** is the Slovenian Man of the Year and **Florence F. Unetich** is the Slovenian Woman of the Year chosen by the Federation of Homes.

Mr. Polensek is the Democrat Councilman of the 11<sup>th</sup> Ward and is the President of Cleveland City Council during the current administration of Mayor Michael White. His early beginnings in the Collinwood area developed insight to the needs of neighborhood people eventually leading to public service. Through his efforts legislation was initiated to remedy those needs and to raise the quality of life in the surrounding community of Cleveland, where many Slovenian Homes had been established for decades.

Florence F. Unetich is another grass roots individual whose spirited motivation championed the Slove-

nian Cause on the local and international levels. Her many affiliations and chairmanships have spurred positive developments benefiting those issues. Florence's travels have woven a network of communication bridging organizations from Cleveland to Slovenia provoking exchange of concerns between people and for humanitarian needs. She is an accomplished vocalist, recording artist, performed in operetta productions, and choral performances in Cleveland and Slovenia.

All recipients will be showcased at the annual awards banquet hosted at the Slovenian National Home located in the heart of the Slovenian Community, St. Clair Avenue. Mr. Robert Hopkins, President of the Slovenian National Home is the host committee chairman for this year's event. He serves as the Second Vice President of the Federation. The President of the Federation is Patricia Ipavec Clarke, presiding in her third consecutive term of office.

Ticket reservations must be made well in advance, for attendance is limited. Contact affiliate member Home representatives or Mrs. Gerri Hopkins, at 216-361-5115, for ticket details at her office in the Diemer Building located within the Slovenian National Home complex.

## Roman Artifacts found in Slovenia

Sempeter in the Savinja Valley lies on the main Ljubljana-Maribor road that is along the former amber road. In the times of the Roman Empire, there was a 9-meter-wide road connecting Rome to the distant Eastern provinces.

Slovenia's most beautiful group of archaeological monuments was accidentally discovered by locals at the beginning of the 1950s in gravel of the former Savinja riverbed. Tombstones found there were excavated by the Slovenian Academy of Sciences and Arts in 1952-56 and 1964-67. In those periods, more than 100 vaults and urns of less wealthy citizens were discovered.

In 1978 they were exhibited in a specially arranged archaeological open-air park. The largest and most beautifully adorned is the 8.25-meter-high Spectatius vault. The main images on the three-adorned sides represent the story of Iphigenia in Tauris. The central relief is, on the left and right, concluded by the figures of Zeus' twins Castor and Pollux.

The 4.6 m-high Vin-donius vault from the second half of the first century is one of the oldest to have been reconstructed at Sempeter. The front side of the relief-adorned base presents Hercules and Alcestis. On top, the relief is concluded by the Noricum-Pannonian curve, typical only of these two Roman provinces.

The beautifully decorated vaults also include the 5.6 m-high Ennius vault with a relief presenting the abduction of Europe, symbolizing the transition to the world of the dead. With the inscription on its cover and the image of the costumes, the Ennius vault gives us additional information on the life of the people in that period.

The wife's tunic and headwear is not Roman, but in fact Celtic. More about the Sempeter Necropolis can be found in the Slovenian and German publication of the Celje Regional Museum Rimska nekropola v Sempetru in Sempeter by Vera Kolšek.

--Slovenia Weekly



Detail of the base of the Spectatius vault: Castor, one of Zeus' twins (mid-2<sup>nd</sup> century)

# Jim's Journal

By Jim Debevec



Another meeting of the American Home Read Warriors is now in session.

Turncoat Robert Philip Hanssen, read a book when he was 14 years old. It was about Kim Philby, the trusted British citizen who went on to become a spy for Russia. Hanssen says he decided right then and there he wanted to do the same. So he eventually became a highly-placed FBI agent who also turned his back on America and became a spy for Russia, selling our most sensitive data, and placing our secret agents in jeopardy.

The major problem at that early point of his life he read the wrong story. What he should have been reading was a series of magazine articles about Matt Cvetic which was made into a 1950s movie titled "I Was a Communist for the FBI," (It is now a new book by Daniel J. Leab.) This is the true tale of an American who was born in this country but was of Slovenian heritage who during 1941 began infiltrating the Communist party in Pittsburgh, PA and reporting his findings to the FBI.

Although idealistic for the Red cause Hanssen kept harping at them to fork over some of the green stuff in exchange for his sensitive information.

Hanssen did receive hundreds of thousands of dollars in bills and diamonds which he hid here and also deposited in Russia. He lived a moderate lifestyle, saving his fortune, I suppose for a quick departure to the Kremlin (like Philby), or use it, if caught, for a super defense team like O.J. had or if sent to prison, fork over some astounding bribes.

Unfortunately for him, the FBI, being shrewd fellows and gals, waited until Clinton was swept out of the White House along

with his brother-in-law, thereby denying the turncoat a terrific opportunity to bribe his way out of the jam.

Of course, we all know what happened to Benedict Arnold, Alger Hiss, and the Rosenbergs. Being a traitor to one's country is such a heinous and despicable crime that even the most severest of punishments is none too caustic, notwithstanding what the bleeding hearts and liberals say.

Some people think the cold war is over. But we know better. "The condition upon which God hath given liberty to man is eternal vigilance..." John Philpot Curran.

Amen.

Comments to: Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103 e-mail ah@buckeyeweb.com

Forbidden fruit is responsible for many bad jams. —V.S.

I would not say that old men grow wise, for men never grow wise; and many old men retain a very attractive childness and cheerful innocence. Elderly people are often much more romantic than younger people, and sometimes even more adventurous, having begun to realize how many things they do not know.

—G.K. Chesterton

Rudy: Why did the golfer wear two sets of pants?  
Bob: I don't know.  
Rudy: In case he got a hole in one.

**Tony's...**  
**Old World Plaza Barber Shop**  
**Haircuts: \$6.00**  
664 E. 185th St.  
- at Abbey Ave.  
Cleveland  
**HOURS:**  
7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F  
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.  
*Slovenian Customers:*  
*Welcome - Dobrodošli!*

## 2 million visit Slovenia

According to data from the National Statistical Office, last year Slovenia attracted 1,955,672 tourists, a rise of 12% over 1999.

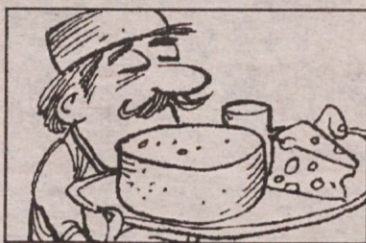
More than one million visitors to Slovenian tourist resorts were foreigners.

Also interesting are the recent figures of vacation habits of Slovenians: they spend almost three-quarters of their summer holidays abroad. Croatia was by far the most popular destination followed by Greece, Italy and Austria.

--Slovenia Weekly

### St. Vitus Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will hold their monthly krofe and noodle sale on Saturday, March 10 in the Social Room.



About half the milk produced in America goes to make cheese.

"Knock, knock."  
"Who's there?"  
"Yurij."  
"Yurij, who?"  
"Yurij the wind beneath my wings." (or — my sunshine, my only sunshine...)

## Keeping them chickens busy on Ash Wednesday, my birthday

by RUDY FLIS

Today is Sunday, Feb. 25, 10 months until Christmas, three days until the last day of this month of February, which is also Ash Wednesday, the first day of Lent, and also my birthday!

That's right, I get to celebrate my birthday this year by fasting and abstaining. How could God do this to me? Before time began, God had this planned. Is God trying to tell me something? I think not. I think God did me a favor and here is why.

On Ash Wednesday in our refrigerator will be a good sized bowl of egg salad. You don't like egg salad? I do! Egg salad, meat loaf, goose liver and fried bologna are right up there in my heavenly-tasting book.

So, on Ash Wednesday I will eat one juicy thick egg salad on white bread for lunch. For supper, I will consume two juicy thick egg salad sandwiches on white bread, thereby keeping the chickens of this country

busy. My wife, Therese, won't let me eat egg salad for breakfast, too much cholesterol.

Now Ash Wednesday is to be the beginning of a period of penance which rehabilitates my soul for another year, even though it is also my birthday. How do I suffer and offer it up?

I certainly can't cry out in pain, roll on the floor and beseech God, pleading with him to ease my pain. You don't give God a snow job, especially if you have a heavenly goal.

How about if I offer the pure pleasure of eating juicy thick egg salad sandwich on white bread, as a pain instead of pleasure - for my soul? Think that will work?

My mom called egg salad deviled eggs. I can't believe the devil had anything to do with something so good and redeeming.

Know that this past Ash Wednesday I jump-started my heavenly goal with a heavenly taste. Therefore can this be referred to as "Soul Food?"

"Women must try to do things as men have tried. When they fail, their failure must be a challenge to others.

--Amelia Earhart



## 100 WORDS MORE OR LESS by John Mercina

### REMEMBER WHEN? (Part 1)

(Sent by a reader who obtained it from the Internet. Author unknown.)

"Close your eyes...and go back...before the Internet and the MAC, before semiautomatics and crack, before chronic and indo, before SEGA and Super Nintendo.

Way back...I'm talking about hide and go seek at dusk. Sittin' on the porch, hot bread and butter. Eatin' a super dooper sandwich (Dagwood), red light, green light. Chocolate milk. Lunch tickets, penny candy in a brown paper bag.

Hopscotch, butterscotch, doubledutch, Jacks, kickball, dodgeball, y'all!

Mother, may I? Hula hoops and sunflower seeds, Jaw breakers, blow pops, Mary Janes. Running through the sprinkler...the smell of the sun and lickin' Salty lips...

Wait...Catchin' lightening bugs in a jar, playin sling shot and Red Rover.

When around the corner seemed far away. And going downtown seemed like going somewhere.

Bedtime, climbing trees, a million mosquito bites and sticky fingers. Cops and robbers, cowboys and Indians, sittin on the curb, jumpin down the steps, jumpin on the bed. Pillow fights." (To be continued)



# EUCLID TRAVEL

## Making your dreams come true for 45 years!

Contact us today to turn dreams into reality.  
261-1050 or travel@euclidtravel.com  
22078 Lakeshore Blvd.  
www.euclidtravel.com  
www.cruisegiants.com www.condocentre.com

# Starting Over in America

by ANTON ZAKELJ  
translated and edited by  
JOHN ZAKELJ

## Saturday, Aug. 20, 1955

It's very hot again: 97°F. I've been working every Saturday.

## Saturday, Aug. 27, 1955

This evening, I was at Grdina's, where Mirko Kambič was showing beautiful slides from Slovenia.

I talked with Polonca Košir, who had just arrived from Yugoslavia 10 days ago with her son. (Her sister Ivica is married to my brother Ciril.) She brought some pictures and told me how much Ciril and Ivica have suffered under the communists. (In 1949, the secret police suddenly took Ciril, Ivica and her mother from their home and put them in prison. The police left their two-year-old daughter in the house, assuming she would die in a couple of days. Luckily, a neighbor found her and took her to my sister. The "crime" committed by Ciril and Ivica was that they had told the truth about what the communists had done. They are now all back home, but the communists continue to make life very difficult for them.)

## Sunday, Aug. 28, 1955

Karl and I visited Mary Oblak to celebrate her 69<sup>th</sup> birthday. She has helped us in many ways since we came to Cleveland.

## Wednesday, Aug. 31, 1955

They say that this summer has been unusually hot, but it doesn't seem as bad to me as the last few years. It helps that we're not living in an attic apartment anymore.

## Friday, Sept. 2, 1955

I've been getting overtime pay, so I was able to make my first extra payment of \$300 to K.S.K.J. on the money they loaned us for the house.

Today I worked 11 hours. I drilled 286 holes in two steel plates, but I worked too fast and had to do them over.

## Tuesday, Sept. 6, 1955

Ray Zelko (one of the renters in our rear house) started working at Columbia with me.

When I came home today, our neighbor Max demanded that we get our children under control, or he'll call the

police.

## Friday, Sept. 9, 1955

On Wednesday, I worked 11 hours, Thursday 13, and today 13 1/2. Son John is sick with a temperature of 102°F.

## Saturday, Sept. 10, 1955

I worked 8 hours today. Bob asked me to come in tomorrow, Sunday. I told him I can't, my son is sick. He insisted, "Come! I really need you!" I talked with Gordon (one of the other workers), who said I should listen to Bob. Bob owns 4 factories and he rewards good workers. I told Gordon that I always go to church on Sundays. Gordon advised me to go to church and then come to work for at least a few hours. Even though I had vowed never to work on Sundays, I angrily agreed.

How can I keep this up? 8 - 13 hours a day on weekdays, and then work on Sundays, too?

## Sunday, Sept. 11, 1955

I went to 6 a.m. Mass,

then to the shop at 7. Jerry Zupan was there as well. We waited until 8:05, but nobody showed up to let us in. We went back to Zupan's and tried calling Milton (the foreman) without success. Then Miss Rogers (the secretary) and Bob called, saying they were just leaving and would be at the shop soon. We went back and waited until 9, when Bob finally arrived to let us in. I worked on the milling machine, but was annoyed because a fixture was broken. I worked until 5:30. This Sunday cost me more than I made.

## Monday, Sept. 12, 1955

I slept 4 - 5 hours last night and worked with difficulty today. I was afraid I would have an accident and get injured, so I worked slowly.

In the evening, I took a Kneipp steam treatment.

(To Be Continued)

## Joze Plecnik lecture in Euclid

The Slovenian American Heritage Foundation invites all to attend the first talk in their 2001 lecture series. The lectures feature Slovenian-Americans discussing a wide range of topics with local and international interest. The Foundation is extremely pleased that Anthony W. Hiti, AIA, will discuss the life and work of Slovenia's greatest architect, Joze Plecnik.

The event, which is free and open to the public, will take place on Wednesday, March 14 at 7 p.m. in the lower hall of the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid, Ohio. A coffee and strudel social will follow the lecture.

In recent years, the architecture of Joze Plecnik (1872-1957) has been rediscovered in Slovenia and throughout the world. His innovative built works in Vienna, Prague and Slovenia have placed him in the focus of academic, historic and professional interest. In his

presentation, Hiti will review the life and work of Joze Plecnik and discuss his significance to Slovenia and architecture in general.

Anthony Hiti, the current President of the Slovenian American Heritage Foundation, is an architect for the firm Herman Gibans Fodor, Inc., in Cleveland. In his practice, he is involved in the design of environments for the elderly, multi-family housing and historic preservation projects. He received his Bachelor's degree in Architecture from the University of Cincinnati and completed a year of study at the Faculty of Architecture of the University of Ljubljana, Slovenia. He is a member of the American Institute of Architects (AIA), the Cleveland Restoration Society Advocacy Committee, The Schweinfurth Trust Committee of the Cleveland Public Library and is the Secretary of the City of Euclid Architecture Review Board.

Your vision will become clear only when you look into your heart. Who looks out, dreams. Who looks inside, awakens.

## HELP WANTED Live-in Gardner

Couple or single person needed to manage inside greenhouse and outside garden in Hinckley, Ohio. Free rent and utilities. For more information call  
1-330-278-2615  
Ask for Joe

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

Songs & Melodies  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

# Ljubljana Seeks a Place in the Sun

Ljubljana, the capital of Slovenia, is so beautiful that any traveler driving past without stopping "would be committing a sin," one tourist brochure sternly intones.

If the same reasoning applied to its stock market, European investment fund managers would be long overdue some confession sessions. For unlike Budapest and Warsaw, the Slovene bourse has never attracted much foreign interest.

But the fund managers can be forgiven. For although Slovenia's economy, in terms of per capita income, outperforms all others of the former Socialist countries of Central Europe, the local bourse, as one local analyst puts it, "is frankly boring."

Yet, analysts insist, Ljubljana offers some genuinely good stocks primarily pharmaceutical companies Lek and Krka, Mercator (retail), and Petrol. (oil).

While different accounting standards makes it difficult to compare the stocks against their European peers, these four trade at about a 30-40 percent discount, says Tadej Tufek, equity analyst with Abanka, an investment bank.

So why the lack of buyers?

Foreign investor interest is deterred by regulations,

with penalty payments if shares are re-sold within six months of purchase. In addition, local political forces undermine shareholder rights. Two government controlled funds dominate the ownership structure of many listed companies. Their presence often blocks other shareholders from influencing company policy, says Zdravko Poljasevic, equity analyst with eBroker, a local securities house.

"Yet companies like Lek and Krka would perform well regardless of the political background," and their poor stock market performance is due more to investor ignorance, Mr. Poljasevic says. "Krka had a record net profit of over \$27m last year. Shares rose 3 percent the day it was announced, then fell back. It's screaming 'buy me.'"

Ebroker is planning its own programs of education, beginning with seminars to university students. Mr. Poljasevic admits foreign investors probably hold the key to Ljubljana realizing its true potential but until they come, eBroker will wage its own campaign to boost liquidity. "Ljubljana may never become a financial oasis, but we can do better than this," he says.

## Anton J. Ogrinc, D.D.S.

Family Dentistry/Preventive Dentistry

20 Years Experience

Now 2 Convenient Locations



✓ MAYFIELD VILLAGE  
6551 Wilson Mills Rd. Suite 103  
1-440-473-1920

✓ CLEVELAND  
5227 Fleet Ave.  
641-1760

## PETER J. KUCHAR

ACCOUNTING SERVICES  
INCOME TAX PREPARATION

IN-HOME CONSULTATION  
PERSONALIZED AND CONVENIENT  
Master Charge / Visa also accepted.

(440) 944-1468

29439 Woodway Drive  
Wickliffe, Ohio 44092

Email: peterkuhar@prodigy.net

# 4 St. Ignatius Band Dinner is Success

by STANE KUCHAR

The results of the second St. Ignatius High School Marching Band Benefit Dinner held at St. Vitus Parish Auditorium in Cleveland, on January 14 were presented at the February 4 Parent Band Boosters monthly meeting.

Paula Cusick, treasurer, reported that an estimated \$8,300 in gross dollars was raised. Mrs. Cusick also reported that the gross dollars included a \$2,000 matching grant from The Frances and Jane S. Lausche Foundation. Expenses are estimated to be \$1,700. The net dollars raised, therefore, should amount to \$6,600.

Net dollars raised will be used for new equipment (e.g., percussion and wind instruments) in addition to other items that need to be replaced.

In regards to a question of how many pounds of food and clothing were donated to the food and clothing

drive, it was reported that 560 pounds were given, plus an additional six bags of baby clothing were delivered to St. Vitus Church after the benefit dinner. (Writer's note: the baby clothing and items have since been sorted and delivered to the West Side Catholic Center).

St. Vitus Food Bank, St. Augustine Food Bank, and West Side Catholic Center were the recipients of 560 pounds of food and clothing plus more than \$1,000 in monetary donations. The donors included The Frances and Jane S. Lausche Foundation, American Home Publishing Company, and Mr. and Mrs. James and Madeline Debevec. The Food and Clothing Drive was a coordinated effort by St. Vitus Parish, St. Anne Lodge #4 AMLA, students of St. Ignatius High School, and American Home Publishing Company.

One Lake County family, the Altier family of Mentor, Ohio, took the initiative of

personally collecting food and clothing from their Weathersfield neighborhood and delivered a van full of various food and clothing to St. Vitus Church. The Altier family is not of Slovenian descent, and they do not have any affiliation with either St. Ignatius High School, St. Vitus Parish, or any Slovenian related fraternal society.

Mr. Thomas Novak, president, thanked all volunteers of the benefit dinner and food and clothing drive plus all the persons who attended and supported the benefit dinner. Guest speaker at the monthly meeting was Father Timothy Kesicki, SJ, president, St. Ignatius High School, who gave a general overview and vision of ongoing discussion and plans to develop a new fine arts center that will house all the fine arts programs of St. Ignatius High School in one facility in the future.



SMILING FACES, GREAT SUCCESS – Mr. John Konicek, music/band director, St. Ignatius High School (left) and Father Timothy Kesicki, SJ, president, St. Ignatius High School, share a happy moment during the benefit dinner that raised an estimated \$6,600 for the marching band program at St. Ignatius High School. An estimated 560 pounds of food and clothing was also raised for St. Vitus, and St. Augustine Food Banks, as well as West Side Catholic Center.

(Photo: Anton Lavrishia)

## *Growing Up Slovenian in Collinwood*

# The Brickyard

by JOE GLINSEK

The proper name for the brickyard was Collinwood Shale and Brick, but I never saw any shale. The paved portion of Saranac Rd. ended at E. 162<sup>nd</sup>, and a dirt road continued through the brickyard property and past the "dump" before curving south to St. Clair near "Glenn L. Martin."

The brickyard has an indelible spot in my memory, as well it should: I almost died there. The yard stored a large pile of fine sand about 50 feet across and thirty high, and this mountain of sand lured us to its forbidden slopes. On this memorable day, four kids trespassed to play on the "mountain" and I was one of them. My first triumphant ascent of Sand Mountain was nearly my last, a foolish feat that almost took my life.

The pile took the shape of a volcano and the depression at its top behaved like a pit of quicksand, slowly sucking me down to its core. Panic and fear, goose bumps down

my back; my heart stopping and racing: all these sensations washed over me in a single instant. My slightest movement pulled me deeper, but my guardian angel was with me. Instead of kicking and clawing I spread my limbs, froze in place and screamed. My three playmates scrambled up to my legs and pulled sand away from my body until I rolled back sideways and tumbled down the slope.

It seemed an eternity before my heart stopped pounding. My rescuers looked pale under a film of dust, and I was spitting the taste of death from my mouth as I felt a great rush of relief. Only then did I squirm and feel the sand itching every square inch of my body.

My next thought was how Mom would react if she saw me like this. My clothes were full of sand and it took a while to clean up at the house of a friend whose mother worked. I managed to keep the incident from my mother by arriving home

dirty, but no more than usual. Needless to say, I never climbed that mountain again.

Also on the brickyard premises were a number of large kilns constructed of firebrick. Natural gas was used to fire the igloo-shaped kilns and bake the bricks. The kiln would stay hot for a long time after the bricks were removed and they became a natural haven for "men of the road" on a cold winter night. They would check into a warm kiln, having just debarked from an icy boxcar on the tracks across the street. At least once, it was said, a poor wandering traveler was still in the arms of Bacchus and Morpheus when the kiln was fired. He had a very long winter's sleep.

*Glinsek grew up Slovenian in Collinwood and now lives in Sarasota, Fla. This article is excerpted from a book he hopes to have published.*



ONE HELPING HAND HELPS ANOTHER. James Debevec, president of The Frances and Jane S. Lausche Foundation (left), presents Mr. John Konicek, music/band director, St. Ignatius High School, a matching grant check in the amount of \$2,000 during the benefit dinner held on Sunday, Jan. 14.

(Photo: Anton Lavrishia)

## FISH FRY

By Auxiliary of the Slovenian Workmen's Home  
15335 Waterloo-Cleveland

Fish-Shrimp-Pork Chops, Goulash, etc.  
Take Outs: 216-481-5378

(440) 602-5120

Fax (440) 602-5124

### ZELE & ZELE CO., L.P.A.

RONALD ZELE & SCOTT J. ZELE  
Attorneys at Law

Centre Plaza South  
Suite 330  
35350 Curtis Blvd.

Eastlake, Ohio 44095

## TAX TIME IS HERE

Come In or Call Us for Appointment

# Cleveland Accounting Service

6218 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
881-5158

# Frankie Mlakar Revisits Slovenia

by FRANK MLAKAR

(Continued from last week)

One day we went to Zagreb, Croatia to visit my cousin Svetka, whose husband had a stroke about four years ago. He is bed-ridden and she has been taking care of him ever since. They live in a third floor walk up tiny apartment, with three flights of high stairs. They cannot use a wheel chair. His legs are totally paralyzed and he has very little use of his hands; nor can he talk. But he seems to understand everything.

He did smile, when I tried to converse with him and had tears in his eyes when we were leaving, saying our good-byes. I really felt sorry for her and the hardship she is going through.

She made us a big dinner of roast beef, dumplings, and tomato, sweet pepper, onion salad, fresh baked bread with wine, and followed with chocolate walnut tortes and coffee. She is an example of what Slovenians are made of.

Regardless of how tough things must be, her only concern was for our comfort and that we had enough to eat and drink. She was always smiling, sang a few songs, never complained and was very appreciative that we came for a visit.

Zagreb is also a very fascinating city that I would like to visit again and spend a few days sightseeing.

August 7<sup>th</sup> we drove to Munich to pick up my daughter Vivian and her husband, Bill at the airport. This was their first time out of the USA and my daughter's first plane ride. We were looking forward to having them with us on the rest of our vacation, besides seeing their reactions overall.

Before leaving for Slovenia, we stayed overnight in Munich. The day of their arrival we went to Dachau and visited the concentration camp where my father died during WWII. My daughter finally got to say hello and good-bye to my dad, her grandfather.

We got hungry on the drive to Munich from Dachau and where we got off on the highway there was only one restaurant and believe it or not, it was a McDonald's. Viv and Bill will always remember that lunch.

That evening was much better. We took the subway to Marianplatz, walked around, showing them the City Hall, Glockenspiel Clock, then visited the Hofbrau haus for a hearty Bavarian meal of knockwurst, sauerkraut and pota-

toes. Washed it down with beer with the um-pa-pa music in the background. Needless to say, it was a lot of fun and a day with a happy ending.

The next day we headed for Slovenia, stopping on the way at Obersalzberg, where we bought tickets for a bus and tour of the Eagles Nest, the mountain top lodge that Hitler used to entertain his friends and kept his girlfriend Eva Braun. It was a worthwhile stop; the view was unbelievable. It also gave me a lot to think about, and why? About the place a madman and his followers lived and the same time think about a place (I had seen the day before) where good people like my father, died.

We arrived in Babni vrt late that afternoon. Their apartment was next to ours so we shared the same balcony. Neither of them could believe how beautiful Slovenia is.

Each and every house has flourishing gardens, with blooming flowers, and more flowers in window boxes. The winding narrow roads in the valley and the Julian Alps for a background and all intertwined with light blue running streams and rivers.

The next morning, after breakfast, my sister and her husband Slavo, took us to Velika Planina, where we took a tram up about half-way, then onto ski lifts that took us the rest of the way. Great views. We hiked up further to the legendary round shepherd's huts. Though many are now used as vacation homes, or ski chalets, some are still used by shepherds, and sheep graze.

We ate a late lunch finally at 3:30 at a small restaurant up there that served really good barley soup, with all the fresh crusty white or black bread you can eat and a really great not too dry red wine.

That evening we visited my nephew Aldo, his wife Meta and son Janez. They

fixed us a snack of wild mushrooms, cooked in butter, wine with his secret spice recipe. I never was much for mushrooms; I sure am now though. I cannot get mine to taste anywhere near as good as theirs.

The next day we met with my other nephew Anti, his wife Breda and their daughter Ana (Ana spent a summer with us in 1997; our entire family fell in love with her). We went sight-seeing with them including Lake Bled. What can be said about beautiful Lake Bled that hasn't been said, or written before?

On the way back we stopped at Avsenik Gostilna Restaurant. Yes, after four trips to Slovenia, I finally got to see the master musician's place of business. It is impressive. Had a wonderful meal of veal, roasted potatoes and salad. Toured the museum and bought their newest 2000 CD as a souvenir.

We had dinner and spent the evening with my niece Marjeta, her husband Gorazd, and their two-year-old son Tilen, in their 11<sup>th</sup> floor apartment in Kranj. They put on an excellent meal: chicken soup, fried chicken, Slovenian-style fried potatoes, salad. Finished with warm, just out of the oven, apple strudel, all washed down with a very smooth dry white wine. Marjeta had visited us in America, over 20 years ago, when she was a teenager, and met Vivian then. They have been close friends since; both are about the same age. So this day was a special happy day for both of them.

Communication with the second or third generation young Slovenians is not a problem, as most speak English well, having taken it as a second language in school since the first grade. Not only do they speak it, but read and write it as well.

(To Be Continued)

## Know of any Slovenian towns?

Editor,

Ed Lenarcic's article in the Feb. 8 issue of the AH, to me, is interesting for two reasons:

1. - My father, at age 20, and his brother at 16 came to Baltyc, Michigan to mine copper exactly 100 years ago. Three of my Cleveland cousins were born there. Baltyc is in the same region

as Traunik. Was it a copper mining area, also?

2. - Traunik and Baraga are Slovenian named towns, as well Kranj, and Slovan, Pennsylvania. I wonder if there are any other towns in the United States with Slovenian names? Maybe your readers can name others.

--Herman J. Preseren

"Just don't give up trying to do what you really want to do. Where there is love and inspiration, I don't think you can go wrong." --Ella Fitzgerald

### American Home on Web

You can e-mail notices, articles, information directly to the American Home newspaper at [ah@buckeyeweb.com](mailto:ah@buckeyeweb.com)

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

Drive in - or Walk In

## BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.

Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine

Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks

Imported Slovenian Wines

Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer

— Visit Us Soon —



--We Are Open from 6 a.m. to 8:30 p.m. --

-- SEVEN DAYS A WEEK --

-- SERVING BREAKFAST, LUNCH AND DINNER --

Mary Vesel Family

Phone: 243-7373

7533 Pearl Rd., Middleburg Hts, Ohio

For the best sounds of Slovenia

Listen to THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM Saturdays 9-10 pm

for Requests call Tony Ovsenik 440-944-2538

Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

W. MAIER DOORS UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs.

Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. Emergency pager: 216-506-8224.

# † Mlakar's Walk Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

Well, time out for a joke before we jump back into classes at John Marshall.

The teacher announced that to practice spelling, each member would say what his or her father did for a living and then spell the occupation. Mary went first... "My dad is a baker, B-A-K-E-R and if he were here, he would give each one a cookie. Next came Tommy. "My dad is a banker, B-A-N-K-E-R and if he were here he would give each of us a quarter.

Third came Jimmie. "My dad is an electrician." But after struggling through a number of attempts to spell the word, the teacher asked him to sit down and think about it for a moment while she called on someone else. She then turned to little Johnny. "My dad is a bookie, B-O-O-K-I-E and if he were here, he'd lay you 8 to 5 that Jimmie ain't gonna spell electrician."

Well, back to John Marshall and as I have said in earlier articles, students were able to pick their own subjects that they wanted to learn. One of my easier subjects that I picked that I thought would be fun was "woodworking." How could I go wrong, for I had made my share of dinkies, scooters, and rabbit hutches. I was in for a rude awakening.

Mr. Ungeright the wood teacher said our first project we would all make is a foot-

stool. We traced the form of the legs on four identical pieces of wood and then the foreman of the class would cut the form out on a ban saw. The banding saw was off limits for the first-year students.

The instructor went on to say we would have to chisel out the holes that the cross members fit into. Well, I did it, not exactly a clean cut, but what the heck, I was not St. Joseph the carpenter. This was my first project, my first footstool. For the other three legs, we were allowed to use a special wood working machine that made the holes into the wood for the cross members to fit into with mitered corners where they met inside the hole. Hey, we had a full semester to make the footstool so, "What's the hurry, for even God took six days to make the world."

"D Day" came to glue the legs in place with the cross members, using special wood vises and clamps to hold secure overnight until the glue set. I could see the project coming to an end soon, so I thought.

The next day, I took the vise clamps off the foot stool legs and cross braces and set it on the wood work bench. Much to my horror, the legs were not even. Mr. Ungeright said that I would have to saw off some of the other legs to make them shorter, so it would not wobble. I would take a little off one leg and it still wobbled and I would move on to the

next leg and take some off and it still wobbled, sometimes more than before.

With me going around to each leg, sawing some off, before long the foot stool was mighty short, and I mean short, built close to the floor and it still wobbled.

"Hail Mary, full of grace, where are you?" Fortunately I found a savior in the class, a kid from the neighborhood by the name of Louie Farone. Saying a "Hail Mary" always helps. Louie Farone was a great Italian kid and very good at woodworking. I said, "Louie, you gotta help me, for if Mr. Ungeright sees this so called footstool my grade will be "F." How about you asking for extra time after the last period and YOU make a footstool, all put together, up to the point of sanding, staining and putting on a cotton cushion for the top. Louie went along and fortunately at the end of the semester, I got a "B." I am still grateful to Louie today. I would take the footstool to the Smithsonian, but that place is so cluttered as it is. Let's face it, if you see one footstool you have seen them all, unless you are looking at Ray's first footstool.

In closing, may the Good Lord bless and watch over all of you and keep you in better health. In next week's article I will take a break from school and devote it to the chosen members representing the Slovenian Home.

## Coming Events:

**Friday, March 2**

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Art Perko.

**Friday, March 2**

Fish Fry at Newburgh Slovenian National Home, 3583 E. 80 St., Cleveland from 5:30 to 7 p.m. Walleye, shrimp or pierogi dinner \$8.

**Friday, March 2**

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

**Friday, March 9**

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Fred Ziwich.

**Friday, March 9**

Fish Fry at Newburgh Slovenian National Home, 3583 E. 80 St., Cleveland from 5:30 to 7 p.m. Walleye, shrimp or pierogi dinner \$8. Music 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne Tomsic.

**Friday, March 9**

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

**Friday, March 16**

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St.,

Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Bob Kravos.

**Friday, March 16**

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

**Sunday, March 18**

Federation of Slovenian National Homes Man and Woman of the Year Banquet and Awards Presentation at Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

**Sunday, March 18**

Slovenian Language School of St. Vitus parish hosts annual Benefit Dinner from 11 a.m. until 1 p.m. in St. Vitus auditorium.

**Friday, March 23**

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Joe Novak.

**Friday, March 23**

Fish Fry at Newburgh Slovenian National Home, 3583 E. 80 St., Cleveland from 5:30 to 7 p.m. Walleye, shrimp or pierogi dinner \$8. Music 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne Tomsic.

**Friday, March 23**

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair.

### CRUNCHY NOODLE KUGEL

- 1 (16 oz.) pkg. fine noodles
- 12 oz. creamed cottage cheese
- 3/4 c. sour cream
- 1 Tbsp. vanilla
- 1 c. sugar
- 8 eggs
- 1 c. dark raisins
- 1/4 c. melted butter or margarine
- 1/2 c. sugar
- 1 tsp. cinnamon
- 1/2 c. corn flake crumbs

Cook noodles as per package directions. Mix first 8 ingredients. Place in greased 9x13 inch casserole dish.

Mix 1/2 cup sugar, cinnamon and corn flake crumbs and sprinkle over top. Bake 1 1/2 hours at 350°. Cool. Cut into serving size pieces and reheat for 1/2 hour.

Serves 12.

### Donation

Thanks to Frank and Ivanka Kogovsek of Willoughby Hills, Ohio who donated \$150.00 to the Ameriška Domovina. Many thanks for your very generous donation.

The future belongs to those who believe in the beauty of their dreams.

--Eleanor Roosevelt

The Club of Associations  
of The Slovenian National Home

### FISH FRY

PLACE: THE CLUBROOM  
6409 St. Clair (Rear)

WHEN: EVERY FRIDAY  
(During Lent)

Lunch: 12:00a.m. to 2:00p.m.  
Dinner: 5:00p.m. to 8:00p.m.  
(Take Out Available)

For More Information Call:  
(216) 361-5115

### INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host Mario Kavcic

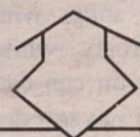
American and International Selections

Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024

1-440-286-1560 ☎ 1-800-946-1560  
☎ Fax: 1-440-286-2727

### Attention West Side Residents



SAAD SIBAI  
226-3730

KWICK-N-CLEAN  
DRY CLEANERS & LAUNDRY

ALTERATIONS

BULK LOAD PROFESSIONAL DRY CLEANING • SHIRT SERVICE ON PREMISES  
15019 MADISON AVENUE • LAKEWOOD, OHIO 44107

### Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

### HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143

## Death Notices

### ANA MALENSEK

ORANGE, CT. - Ana Pavlovic Malensek, 58, of Ridge Road, died January 30, 2001.

She was the wife of Anton Malensek. Besides her husband, she is survived by daughters Katherine Malensek of New Haven and Marian Malensek of Orlando, Fl.; and a brother, Zvonko Pavlovic of Petrcane, Croatia.

Also survived by several nieces, nephews, and cousins.

Mrs. Malensek was a kind person and very artistic. She loved music, animals, and cooking. She was a member of the American Slovenian Catholic Union - KSKJ and traveled with her husband, Anton, to many of their fraternal activities. She was also an active participant in the Bishop Baraga Cause.

Funeral from the Cody-White Funeral Home in Milford Friday, Friday, Feb. 2, 2001 at 9 a.m. followed by a Mass of Christian Burial at 10 a.m. in Holy Cross Church, 750 Tahmore Dr., Fairfield, CT. Interment in Petrcane Cemetery, Petrcane, Croatia.

Memorial contributions may be made to the American Cancer Society, Attention: Prevention and Early Detection, 538 Preston Ave., P.O. Box 1004, Meriden, CT 06450-1004.

### JOSEPH J. PERKO SR.

Joseph J. Perko, Sr., (89) passed away Feb. 8, 2001 in Florida.

Mr. Perko was the husband of Mildred (nee Kuznik); father of Joseph J. Perko Jr., Donna Perko, Marlene Baur, James Perko, Richard Perko, and John S. Perko; grandfather of eight; and great-grandfather of four.

Family received friends at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave., Cleveland, on Friday, Feb. 16 from 12 - 1 p.m. Service immediately following at 1 p.m. Interment Calvary Cemetery.

In lieu of flowers, family suggests donations to Hope Hospice, 9470 Health Park Circle, Ft. Myers, FL 33908.

### CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.  
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

### JEANNE F. MISMAS

Services for Jeanne F. Mismas, 84, of Wickliffe, Ohio, were held at 9:30 a.m. Friday, Feb. 23 at Our Lady of Mount Carmel Church in Wickliffe.

Mrs. Mismas died Tuesday, Feb. 20, 2001 at Chardon Quality Care Nursing Facility.

She was born April 24, 1916 in Cleveland.

Mrs. Mismas was employed by Sears Roebuck & Company as a buyer of cosmetics for 20 years, retiring in 1971.

Survivors are her son Joseph (Constance) Mismas; daughter, Barbara Resetar; grandchildren Joseph, Jeanetta, John, Lawrence and Susan; and sister Ann Pince.

Her husband, Joseph F. Mismas, sisters Alice Kolbe, Frances Kronenberg, Barb Wasserman, Christie Kacica, and brothers John and Edward Orehek, are deceased.

Burial in All Souls Cemetery.

### In Memory

Thanks to Josefa Sommers of El Verano, CA who donated \$30.00 to the Ameriška Domovina in memory of her husband **Joze Govednik's** 14<sup>th</sup> anniversary, and her son **Joze Govednik's** 2<sup>nd</sup> anniversary.

### In Loving Memory

ON THE 32<sup>nd</sup> ANNIVERSARY OF OUR BELOVED HUSBAND, FATHER, SON AND BROTHER



### Major John A. Petric

died on March 2, 1969 in Vietnam

Sadly missed by Wife - Linda Petric sons and daughter parents: John and Mary Petric, brothers and sisters

### MATEJ HOCEVAR

Matej Hočevvar, 90, brother of Amalija Hribar and Angela Brnec (Slovenija), and other relatives in Australia, Canada and Slovenija.

Family received friends Wednesday, Feb. 28 at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave. Funeral Thursday, March 1, at 9 a.m., chapel service followed by 9:30 a.m. Mass in St. Vitus Church. Interment All Souls Cemetery.

### In Memory

Thanks to **Olga Kalar** of Euclid, Ohio who donated \$20.00 to the American Home newspaper in memory of her wonderful husband, **Ludvik Kalar**.

### In Memory

Thanks to **Mary Doles** of Mentor, Ohio who donated \$10.00 to the American Home newspaper in memory of **Marica Lokar**.

### In Loving Memory of our dear father, son, and brother



### John N. Ambrosic 1951 - 1981 20<sup>th</sup> Anniversary

Bless, O Lord, your servant John, whom you loved so dearly, so as to draw him to You at this tender age. May this act of Your love be a reminder for us that our time is limited here, and pray that we use every day to share amongst each other the love which You shower on us. Bless us in this endeavor, and help us to accept Your will in all things. Amen.

--This prayer was written by his brother, Joseph, in honor of John.

Sadly missed and dearly loved by:  
John Jason Ambrosic, son  
Josephine Ambrosic, mother  
Joseph Ambrosic, brother  
Patricia Ambrosic, sister-in-law  
Frank Ambrosic, uncle  
Josephine and Angela Ambrosic, aunts  
Marie Orazem, aunt  
many cousins in Chicago, Texas,  
Euclid, Oklahoma,  
Strongsville, Cleveland

### In Memory

Thanks to **Albina Mikec** of Bloomingdale, IL, who donated \$10.00 to the Ameriška Domovina in memory of her mother and dad **Albin and Antonija Longar**.

### In Memory

Thanks to **Elmer and Vida Perme** of Euclid, Ohio who donated \$25.00 to the American Home in memory of the **Perme and Levstek** deceased family members!

### St. Mary's Seniors Meet

St. Mary's Seniors Meeting will be on Tuesday, March 6<sup>th</sup> at 1:30 p.m. in the school auditorium in Collinwood.

This month is election of new officers. Come and participate and have input. Open membership. Dues \$5.00

--J. Schultz

### Donation

Thanks to **Mr. and Mrs. Thomas Stepec** of Wiloughby Hills, Ohio who renewed their subscription plus donated \$20.00 to the Ameriška Domovina.

### Donation

Thanks to **Antonija Bucik** of Narridge, IL who renewed her subscription plus enclosed an additional \$20.00 donation.

### Donation

Thanks to **Mr. and Mrs. Edward Glicker** of Euclid, Ohio who donated \$20.00 to the American Home newspaper.

### Donation

Many thanks to **St. Vitus Slovenian School** for their very generous donation of \$100.00 to the Ameriška Domovina.

## In Loving Memory of

# ROSE POPRIK

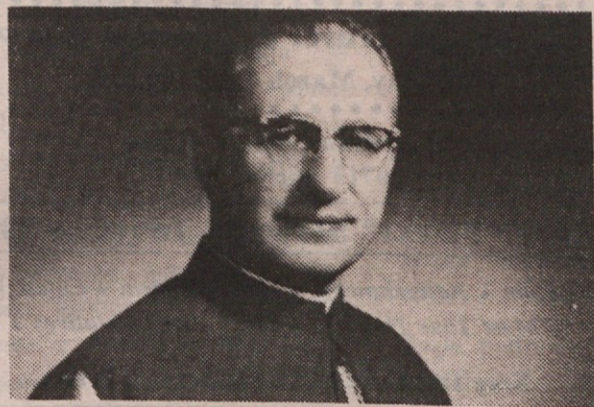
Died Feb. 26, 1999

Gone, but never forgotten.  
Miss you very much.  
Your dear friend,  
Emma Marczis

## IN LOVING MEMORY

Of the 8<sup>th</sup> Anniversary

Of The Passing Of Our Dearly Beloved Brother, Brother-in-Law, Uncle, and Great-Uncle



## Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik

Died March 7, 1993

*It broke our hearts to lose you,  
But you did not go alone;  
For part of us went with you,  
The day God took you home.*

Edward Baznik, brother;  
Eileen and Mary Baznik, sister-in-law;  
his nieces: Helen Marinic, Brandon, Fla., Dorothy Dever, Cincinnati, Ohio,  
Esther Martin, Blanche Jones, Largo, Fla.  
Lois Mentel, Carol Dougherty, Mary Lou Moyer, Kentucky  
Sr. Edwardine Baznik, S.J.S.M., Louisville, Ohio,  
Mary McCafferty, Dayton, Ohio;  
his nephews: Dr. Charles Baznik,  
Robert Baznik, Boston, Mass., Richard Baznik,  
Edward J. Baznik, and remaining relatives in U.S., and Canada

Highland Heights, Ohio, March 1, 2001

## Zelev Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

# Grammy Results Surprise Most Polka Fans

by TONY PETKOVSEK

The National Academy of Recording Arts and Sciences Grammy music awards (golden saxophones) on February 21 placed New Yorker **Jimmy Sturr** once again on top for his big band Polish style sound in the album "Touched by a Polka." The recording features Branson country star Mel Tillis doing such standards as "Tic Tock" and "If You've Got the Money, I've Got the Time." It seems Sturr has won almost a dozen times. Out of over 13,000 members of NARAS probably only several hundred determine the nominees and final winner since so few polka music followers are members. Currently membership in the organization is \$100 annually for those really involved in the music business.

The real surprise nominee in the final five nominated was pretty 35-year-old **Lynn Marie** (Hrvat) Rink originally from Cleveland and now based in Nashville. Her alternative polka music stylings earned her national attention in the Us Magazine, the Jay Leno NBC "Tonight Show," and major news coverage including CNN nationally as well as the Plain Dealer locally. In fact a follow-up story in the PD with great photo said she isn't about to give up and there is always next year. By the way, we look forward to her appearing in the Cleveland area sometime soon and for sure this summer at the E. 185<sup>th</sup> Street Festival where she is booked Aug. 3.

Great going for this effervescent female polka performer and her

"Squeezebox" giving our favorite kind of music the lift it needs from her kind of image!

Lynn Marie, who is of Slovenian descent, competed with 3-time winner **Walter Ostanek**, son of Canadian Slovenian immigrants and the other traditional Polish types besides Sturr who are **Blazonczyk** and **Gomulka**. And again, just being nominated has its promotional benefits for all involved.

In my estimation the **big** winner at the Grammys was former Clevelander **Joey Miskulin** and his production for Disney of the "Woody's Roundup" with the country group Riders in the Sky. This was an offshoot of the very popular Toy Story 2 movie and won in the children's category. Miskulin is a lifetime achiever of the Cleveland-style Polka Hall of Fame and most importantly produced the very first polka grammy of Frankie Yankovic in 1986.

**2001 Polka Tour promotions going strong.** Kollander Travel's polka tour headquarters in Cleveland reports brisk results to several music tours this year. Currently, a Button Box Bonanza at Sea Caribbean tour (Feb. 25 - March 4) on the Costa Atlantic ship has over 80 people sailing and 12 musicians accompanying. At the end of April over 300 fans from across the country will be cruising Hawaii with three bands: Fedorchak, Barthalt and G. Siebert on the Sea Princess.

Of the seven select tours to Slovenia this summer and fall, at least four will include polka music including the

SNPJ Slovene National Benefit Society fraternal in June; St. Clair Slovenian Home Gostilna (tavern) tour in August; Joe Novak's Slovenia and Greece cruise in September; and Frank Moravcik's combination of Czech Republic, Slovakia and Slovenia in early October. All of the Kollander tours will have a preview evening on Thursday, March 8 at 7 p.m. at Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid.

Fresh back from his annual west coast visit to the Grammys will be Canadian Polka King Walter Ostanek's hosting of the Casino PolkaFest in Niagara Falls at the Sheraton Brock Ballroom on Sunday, March 11 and Monday, March 12 from 5 until 11 p.m. with 3 bands: Joey Tomsick of Cleveland; Bob Matasy of Youngstown and Walter's own band. Admission is \$10 at the door.

**Tony Vadnal** of the famous Vadnal polka family will be honored by the Penn-Ohio Polka Pals on Sunday, March 25 at the Divieste Party Center in Warren, Ohio. He is a lifetime achiever of the Cleveland-style Polka Hall of Fame and played bass and vocalized including yodeling for a

number of years principally with his brothers Johnny, Richie and Frankie Vadnal. Information can be obtained from Mike Caggiano at (800) 218-7968.

The world's first full time 24 hours a day, 7 days a week Internet radio station dedicated to polkas and the people who love them is on line at 24/7 Polka Heaven.com which is available on any computer or WebTV with Internet access. Close to 20 leading polka personalities are hosting shows on a regular basis.

**It's COOL  
To Be  
SLOVENIAN!**

A bit of fragrance always clings to the hand of those who gives roses.

**Roommates  
Wanted**

(One or two) to share a house in quiet Euclid neighborhood. Two large bedrooms and bath with complete privacy. Reasonable rent plus portion of utilities. Share kitchen and laundry. Garage space available. Pets negotiable. Please, no smokers! For details, call Mr. Kleindienst (216) 531-6236.

## Donation

Thanks to **Richard and Mary Sterle** of Euclid, Ohio who donated \$20.00 to the American Home newspaper.

## Donation

Thanks to **Louis and Mollie Jurecic** of Lyndhurst, Ohio who donated \$20.00 to the American Home newspaper.

## Shrine Fund-raisers

Our Lady of Lourdes Shrine, 21281 Chardon Road in Euclid, Ohio still needs money to help pay for the enormous expense of the erosion project. The following fund-raisers have been scheduled:

**Sunday, March 4** - French Toast Breakfast with sausage, juice, from 8:45 a.m. to 11:30 a.m. Cost \$4.50.

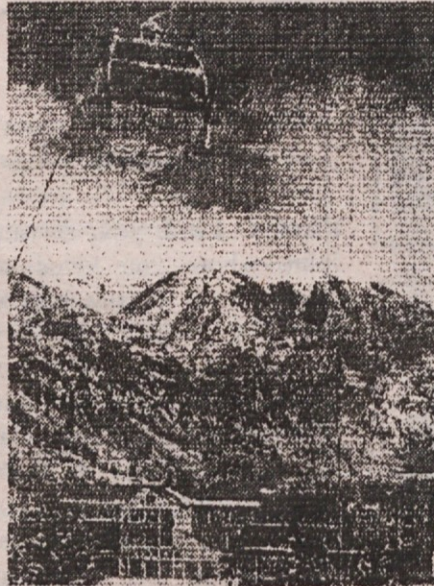
**Friday, March 16** - Fish Dinner, 4:30 to 7 p.m. featuring fish, potatoes, pasta, cole slaw, bread/butter, coffee. Tickets \$6.00. (Mass in chapel at 5 p.m.)

**Friday, March 30** - Fish Dinner, 4:30 to 7 p.m. featuring fish, potatoes, pasta, cole slaw, bread/butter, coffee. Tickets \$6.00. (Mass in chapel at 5 p.m.)

**Sunday, April 29** - Knights Pasta Dinner featuring pasta, meatballs, salad from 12 noon to 4 p.m. Cost \$7.00.

Slovenska Skupnost v New Yorku Vas vabi na smučanje v Telluride, Colorado

# Slovenian Ski Trip 2001



New York's Slovenian community cordially invites you to join skiers from Toronto, Cleveland, Chicago and Slovenia

Call or Fax  
**IVAN**  
& mail your  
deposit  
**NOW!**



**WHEN:** Saturday, March 31st thru Saturday April 7th, 2001

### PRICE INCLUDES:

- Round Trip Airfare from La Guardia via Denver to Montrose, Co
- All Ground Transportation
- 7 Nights Lodging at Telluride Lodge
- 5 Days Lift Pass
- Race

## CALL TODAY

**JOHN F. KAMIN**

61-32-75th Place  
Middle Village New York 11379  
Home: Telephone: 718-424-2711  
MC Graphics after 5:00pm  
Tel: 212 691-5551 Fax: 212 691-5553

### TELLURIDE REGISTRATION

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
Tel: Bus \_\_\_\_\_ Home \_\_\_\_\_  
e-mail: \_\_\_\_\_

### TELLURIDE REGISTRATION

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
Tel: Bus \_\_\_\_\_ Home \_\_\_\_\_  
e-mail: \_\_\_\_\_

## The most beautiful place you'll ever ski!

### LODGING AT TELLURIDE LODGE

- Spacious...Some of the largest 2&3 bedroom fully equipped condos in Telluride...Spread out over 5 acres
- Only 200 yards from Coonskin Lift #7
- Fireplaces either gas or wood in every condo
- Fully equipped kitchens
- Two indoor hot tubs, one indoor steam room
- Cable TV, HBO and VCR in every condo
- On site grocery/deli
- 3 blocks from the free Gondola and the heart of downtown Telluride
- Free downtown shuttle stop in our parking area
- Daily maid service and laundry facilities

### TO JOIN CALL:

New York Group: Ivan Kamin at (718) 424-2711 Weeknights, (212) 691-5551 Fax: M.C. Graphics (212) 691-5553  
From Anywhere Else Call: Gloria, Lynx Vacations at 1-800-837-0150

### DEPOSIT DUE IMMEDIATELY: MAIL TODAY!

Deposit \$300.00/person due NOW, balance of \$690.00 due February 1st. Please make checks payable to: LBS Bank (Ski Telluride) and mail to: John F. Kamin, 61-32 75th Place, Middle Village, NY 11379

## Slovenija Travel & Tourism Show

Thursday, March 8 at 7:00 p.m.

Slovenian Society Home  
20713 Recher Ave.

### Seven "Select" Slovenia Tours in 2001

Information • Refreshments • Entertainment • Latest Videos  
• Meet Tour Hosts & Agency Representatives •

Free Travel Gift Certificates and Prizes

**Kollander World Travel**  
(800) 800-5981 or (216) 692-1000  
971 E. 185th Street • Cleveland, OH  
www.kollander-travel.com

## Tony Petkousek's Polka Radio

America's longest running daily show since 1961

**WELW - 1330 AM** - Tune in the internet [www.welw.com](http://www.welw.com)  
Simulcasting Daily 3-5 pm / Sat. 12-2 pm

BROADCASTING DIRECT FROM KOLLANDER TRAVEL  
971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

FEATURING: **JOEY TOMSICK** • **ALICE KUJAR**  
**DUKE MARSIC** (NEWS FROM SLOVENIA)  
**PATTY SLUGA** (WOMEN BEHIND THE SCENES)  
(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000





## – Vesti iz Slovenije –

### Poslanci opozicijske koalicije Slovenije (SDS in NSi) so se odločili za vrnitev v popolno parlamentarno delovanje

Pred mesecem dni so poslanci koalicije Slovenije naznanili, da odstopijo od vseh njim dodeljenim vodstvenim položajem v državnem zboru. Opozicija je bila namreč proti po njenem mnenju okrnjeni večini v dveh nadzorovalnih komisijah parlamenta. Pretekli teden sta pa stranki SDS in NSi sporočili, da sta pripravljene privoliti v to, da bi znova zasedli vodstvena mesta, od katerih so njih poslanci odstopili. To je ba- je sprejemljivo vladajoči koaliciji, vendar se mora ponoviti ves postopek za imenovanje omenjenih poslancev. Kdaj se bo to zgodilo pa še ni znano. Komisija za Slovence v zajedstvu in po svetu bo ostala, vodil jo je v prejšnjem parlamentu poslanec takratne SKD Marijan Schiffrer, predsednik komisije za to mandatno dobo pa naj bi postal poslanec SDS Franc Pukšič.

### Slovenija dokaj pozitivno predstavljena v letnem poročilu State Departmenta za leto 2000 o spoštovanju človekovih pravic

Takšno poročilo je State Department po zakonu dolžan pripraviti in objaviti vsako leto, za leto 2000 je vključenih kar 195 svetovnih držav, med njimi tudi Slovenija. Posebnost v poročilu je znaten napredek v spoštovanju človekovih pravic v Zvezni republiki Jugoslaviji, kajti naj bi bil volilni poraz režima Slobodana Miloševića odstranil poglavitno oviro za normalizacijo odnosov z ZDA. V zadnjem času tudi Slovenija hiti s takšno normalizacijo, tako v političnem kakor gospodarskem oziru.

Po poročilu v včerajšnjem *Delo fax-u*, takole povzema dopisnik tega lista v New Yorku Ervin Hladnik Milharčič pisanje State Departmenta o Sloveniji:

“Slabih dvanajst strani poročila je namenjenih Sloveniji. V njih ni bistvene razlike v primerjavi s prejšnjo izdajo. Slovenija je

delujoča parlamentarna demokracija z urejeno volilno zakonodajo, disciplinirano policijo in vojsko, ki je pod nadzorom civilnih institucij. Ni opaziti primerov mučenja v zaporih, političnih umorov, izginotij ali kakšnih drugih očitnih državnih zločinov. Počasi se sicer izvaja privatizacija, ki je – nekoliko skrivnostno – eden glavnih kriterijev spoštovanja človekovih pravic. ZDA moti, ker je polovica gospodarstva še vedno v državni lasti in ker država ni vrnila zaplenjene lastnine katoliški Cerkvi. ‘Mediji so v teoriji in praksi svobodni’ in sistematičnih kršitev svobode izražanja ni opaziti.’ Poročanje o domači politiki pa je lahko nekoliko pod vplivom samocenzure in posrednih političnih pritiskov.’

Opažajo pa naraščanja nasilja nad ženskami, a veliko nasilnih dejanj proti ženskam ostaja prikritih. ‘Na podeželju opravljajo ženske, tudi tiste, ki so v službi, zaradi konservativne družbene tradicije nesorazmerno veliko hišnih del.’ Slovenija je postala tranzitna država za organizacije, ki ženske iz držav Vzhodne Evrope prodajajo v suženjstvo. ‘Vlada nima programov, ki bi preprečevali trgovino ali pomagali žrtvam.’ Med neposredno diskriminirani manjšinami so našli le Rome, ki niso samo socialno izobčeni, ampak tudi žrtve policijske nasilja. Slovenska policijska kartoteka sodi na dno ameriških prioritet. Slovenija torej sodi med države, s katerimi zunanje ministrstvo ZDA nima neurejenih problemov.”

### Inflacija v februarju zopet pokazala zobe

Letošnja februarska inflacija je bila v Sloveniji največja po letu 1996, za prva dva meseca 2001 pa vendar ni še dosegla stopnje za lanska prva dva meseca. Letos so se cene življenjskih potrebščin povišale za 1,4 odstotka, lani za isto obdobje pa za 1,7. Enoletni dvig cen na drobno med lanskim in letošnjim februarjem je 10,5-odstoten. 1 US dolar prinese 231,48 SIT.



**PRVI LOŽANI SO SE VRNILI DOMOV** – Sredi februarja, trije meseci po tragediji Loga pod Mangartom, so odprli cesto čez Predel in prvih 30 Ložanov je dobilo dovoljenje za vrnitev domov. Zemeljski plazovi so pridali razne kraje, na nekaterih se zemlja še ni povsem umirila. Prebivalci osmih pogojno varnih loških domačij so se za zdaj prvi odločili, da bodo poslej noč in dan živeli doma, drugi pa bodo, kakor že več kot tri mesece, prihajali “domov”le podnevi, noč pa bodo prebili v begunstvu.

## Iz Clevelanda in okolice

### Pričetek posta—

Včeraj je bila Pepelnica in s tem se je pričel 40-dnevni postni čas.

### Ribje večerje—

Z današnjim petkom se začnejo ribje večerje v SND na St. Clairju (v Die-merjevi hiši spodaj, zadaj, in sicer od 12. do 2. pop. in od 5. do 8. zv. Večerje oz. kosila servirajo tudi v SDD na Waterloo Rd., v spodnji dvorani. SND na E. 80 St. v Nevburgu jih pa servirajo od 5.30 do 7. zv. To velja za vsaki petek v postnem času.

### Slovenski misijon—

V župniji Marije Vnebozete bo v dneh 2., 3. in 4. aprila slovenski misijon, ki ga bo vodil č.g. Franci Trstenjak, ravnatelj Radia Ognjišča v Sloveniji. Misi-jonski nagovor bo vsako jutro in zvečer. Več v dopisu na str. 10.

### Kosilo Slovenske šole—

V nedeljo, 18. marca, ima Slovenska šola pri Sv. Vidu letno kosilo. Serviranje od 11. dop. do 1. pop.

### Dobrodelni zajtrk—

To nedeljo od 8.45 do 11.30 dop. bo zajtrk na svetišču Our Lady of Lourdes na 21281 Chardon Rd.

## Novi grobovi

### Matej Hočevar

Dne 26. februarja je umrl 90 let stari Matej Hočevar, rojen v vasi Hruševka, župnija Šmartno v Tuhinju, Slovenija, iz družine štirinajstih otrok zapušča v Sloveniji dve sestri, Amalijo Hribar in Angelo Brnec z družinami ter ostalo sorodstvo v Ameriki, Sloveniji, Kanadi in Avstraliji, zaposlen kot strojnik pri Motch Corp. vse do svoje upokojitve, član DNIJ pri Sv. Vidu, KSKJ št. 172, Slovenske pristave in Kluba pristavskih upokojencev. Pogrebna sv. maša bo danes zj. ob 9.30 uri v cerkvi sv. Vida s pokopom na Vernih duš pokopališču. Pogreb je v oskrbi Zak. zavoda na 6016 St. Clair Avenue.

### Frank A. Mohorcic

Dne 24. februarja je v bolnišnici Wadsworth-Rittman v Wadsworthu, O., (dalje na str. 16)

### Korotan naznanja—

Pevski zbor Korotan bo imel pevsko vajo to soboto zvečer ob 7.30, v običajnih prostorih.

### Mož in ženska leta—

Federacija slovenskih narodnih domov ima letni banket, na katerem počasti moža in žensko leta, vsak od sodelujočih domov pa svojega posebnega izbranca, v nedeljo, 18. marca, v SND na St. Clairju. Letos je ženska leta Florence Unetich, dolgoletna prvakinja pri zboru Jadran in tudi predsednica Progresivnih Slovenk Amerike, mož leta je pa Michael Polensek, rojak iz collinwoodske okolice, ki je predsednik mestnega sveta Cleveland. Vstopnice imajo pri vsakem od sodelujočih domov, lahko pa pokličete go. Gerri Hopkins na 216-361-5115.

### Novi potni listi—

Z današnjim dnem so v veljavi v Sloveniji novi potni listi. Vsak v tujini živeč državljan Slovenije, ki že ima potni list, naj prebere sporočilo zunanjega ministrstva, ki je objavljeno na str. 12. Dosedanji potni listi so veljavni do izteka njihove veljavnosti, a največ do 5. 8. 2002. Za dodatne informacije je na razpolago konzul RSlovenije v našem mestu Tone Gogala. Tel. št. je 216-589-9220.

### Krofi in rezanci—

Oltarno društvo župnije sv. Vida bo imelo prodajo krofov in domačih rezancev v soboto, 10. marca, v društveni sobi ob običajnem času.

### Lepa podpora—

Skupina Slovencev v New Yorku je darovala \$200 v podporo našemu listu. Sobotna Slovenska šola pri Sv. Vidu je poklonila \$100 v isti namen. \$100 je podaril še Klub upokojencev Slovenske pristave. Iskrena hvala!

### V tiskovni sklad—

V tiskovni sklad so darovala društva AMLA št. 12 \$20, na priporočilo društva št. 24 in 27 pa po dvakrat \$25 sama AMLA. G. Richard in ga. Mary Sterle, Euclid, O., sta darovala \$20, iz Euclida tudi \$20 Edward Glicker. Hvala!

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency  
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency  
Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$30 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 9

March 1, 2001

## Jubilejno leto slovenske Cerkve v Avstraliji

Na carigraski dvor so prišli leta 862 odposlanci moravskega kneza Rastislava in prosili cesarja Mihaela, naj jim pošlje misijonarje, ki bodo oznanjali evangelij v domačem jeziku. V prošnji so posebej poudarili, da naj bi misijonarji poznali govorico ljudi tistih krajev. Že naslednje leto sta k Moravanom prišla solunska brata Ciril in Metod. Njuna naloga ni bila pokristjanjevanje, saj so bili ljudje večinoma že krščeni, pač pa sta prevajala bogoslužne knjige v njihov jezik in pripravila temelje za krajevno Cerkev s slovanskim bogoslužnim jezikom.

Ko je 29. novembra leta 1947 v pristanišče Freemantle v Zahodno Avstralijo priplula ameriška tovorna ladja z begunci iz Evrope, je ta celina postala cilj številnim Slovincem, ki so v taboriščih v Italiji, Avstriji in Nemčiji čakali na obljubljeni deželo. V nekaj letih se jih je v Avstraliji naselilo vsaj dva tisoč, vendar je bil to šele začetek. Nova domovina jim je dala kruh in streho nad glavo; pogrešali pa so starše, slovensko besedo, pesem, knjigo in tudi duhovnika. Iskali so stik s prijatelji in znanci, s katerimi so delili usodo begunstva in prosili za to in ono. Nekateri so poznali verski list *Ave Maria*, ki je med Slovinci v Ameriki skrbel za utrjevanje verskega življenja in narodne zavesti. Prav prek njega so začeli iskati duhovnika, ki bi jih nagovarjal in spodbujal v domačem jeziku. Tako je Stanko Šubic iz Adelaide na uredništvo med drugim pisal: "...Zdaj smo Slovinci raztrešeni po vsej Avstraliji in naša največja težava je v tem, da nimamo niti enega slovenskega duhovnika." Prošnje je dobival tudi škof Gregorij Rožman, ki je takrat bival v Clevelandu in z veliko vnemo skrbel za slovensko Cerkev po svetu.

Razmere v Avstraliji, zlasti v Sydneyju, je škofu Rožmanu prvi podrobneje predstavil Gorazd Jože Čuješ. Tako je škof najprej njemu sporočil novico, da bodo dobili duhovnika. V pismu, ki ga je 17. avgusta 1950 poslal iz Clevelanda, je zapisal: "Vi ste mi prvi dali podatke o slovenskih imigrantih v Avstraliji, zato Vam sporočam, da se je posrečilo dobiti dva slovenska duhovnika za Avstralijo. Sta to frančiškan p. Klavdij in p. Beno, oba iz Dachaua, ki sta že nekaj časa tu v USA in znata že nekaj angleščine. Kjer bosta se nasečila, se bo šele videlo na licu mesta, kjer bo bolj potrebno, ponudb imata več. Ako ne pride vmes kakšna svetovna politična ovira, bosta začetkom oktobra mogla odpotovati. Spremljajo ju naše najboljše želje in molitve, da bi mogla za Slovence in morebiti Hrvate mnogo storiti. Pozdrav in blagoslov!"

Zaradi dolgotrajnega urejanja dokumentov se je prihod p. Klavdija Okorna in p. Bena Korbiča precej zavlekel. Na poti pa ju je spremljala Marija z Brezij. Na njen praznik, 24. maja 1951, sta se odpravila na pot prek oceana in dva dni zatem pristala na letališču v Sydneyju.

Tako kot solunska brata Ciril in Metod med Moravani, sta tudi p. Klavdij in p. Beno postavila temelje slovenski Cerkvi v Avstraliji. Ker letos mineva petdeset let od njunega prihoda, bo konec meseca avgusta potekala zunanja slovesnost v spomin na ta dogodek. Praznovanja pa bi lahko potekala dalj časa. Patra sta v Sydney prispela 26. maja 1951, prva številka *Misli* je izšla 25. januarja 1952, rojaki v Melbournu so se zbrali k prvi slovenski maši v aprilu 1952, Slovinci v Adelaidi pa dober mesec dni zatem. Na vse te dogodke bi se lahko spomnili z "jubilejnim letom" avstralskih Slovencev.

Naj bo to leto zahvale Bogu, ki že pol stoletja po duhovniki vodi slovensko Cerkev v Avstraliji. Hvaležnosti za prejete milosti naj se pridruži prošnja, da bi naša skupnost tudi v prihodnje ostala zvesta Kristusu, slovenski besedi in dediščini staršev.

**Tone Gorjup**

Uvodniški članek, *MISLI*  
januar-februar 2001

## Izpod zvona sv. Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. - Preteklo nedeljo je pisalo v našem Oznanilu:

"V pripravi na Veliki teden in Veliko noč, bomo imeli v naši cerkvi slovenski misijon 2., 3. in 4. aprila, katerega bo vodil g. Franci Trstenjak, ravnatelj Radia Ognjišča v Sloveniji. Misijonski nagovori bodo vsako jutro in zvečer. Ves čas bo tudi dovolj priložnosti za sv. spoved."

Od blizu in daleč boste vabljeni, da se nam pridružite pri poslušanju božje besede in se v svojem – slovenskem – jeziku pogovorite ter uredite svoj odnos do Boga. Na koledarju si zaznamujte te tri dneve, da vas bodo opominjali, da ne pozabite.

Prihodnja nedelja bo zopet prva v mesecu, ko se bomo zbrale članice Oltarnega društva v prvih klo-

## +Ana Malenšek

Orange, Conn. – Dne 30. januarja je umrla v starosti 58 let Ana Pavlovič Malenšek, žena Antona, mati Katherine Malensek in Mariana Malensek, sestra Zvonka Pavloviča (Petrčane, Hrvaška), članica KSKJ. Pogreb je bil 2. februarja s sv. mašo v cerkvi sv. Križa v Fairfieldu, Conn., pokopana pa je bila v vasi Petrčane na Hrvaškem. Darovi v pokojničin spomin so priporočeni: American Cancer Society, Attention: Prevention and Early Detection, 538 Preston Ave., P.O. Box 1004, Meriden CT, 06450-1004.

R.I.P.

peh pri deseti sv. maši in popoldne ob pol dveh zopet v cerkvi, kjer bomo molile Najsvetejše in prosile milosti za vso župnijo. Ob drugi uri bomo skupno molile Križev pot in prejele blagoslov, nato se pa podale v šolsko sobo za sestanke, kjer bomo reševale tekoče zadeve. Pridite in se udeležite sv. maše, molitev, Križevega pota in sestanka, saj postni čas je čas večjega zatajevanja in molitve!

**Lavriševa**

## Pavla Gruden 80-letnica

Na svojem domu v Sydneyju, Avstralija je 14. februarja praznovala 80-letnico Pavla Gruden, rojena 14. februarja 1921 v Ljubljani, znana kulturna delavka med avstralskimi Slovinci. Še posebej je znano njeno književno in publicistično delo, saj je objavljala in dopisovala v skoraj vse slovenske publikacije, ki so izhajale v Avstraliji, in tudi v nekatere avstralske, njene pesmi so bile objavljene v književnih revijah v matični domovini ter v *Rodni grudi* in *Slovenskem izseljenskem koledarju*. Leta 1994 je izbor njenih pesmi v japonski obliki haiku pod naslovom "Snubljenje duha" izdala Slovenska izseljenska matica. Zbirka je tudi v slovenskih literarnih krogih vzbudila precejšnjo pozornost.

Pavla Gruden je tudi od vsega začetka aktivna članica Slovensko-avstralskega literarno-umetniškega krožka (SALUK), bila pa je tudi pobudnica in izdajateljica literarne revije *Svobodni razgovori*.

Veliko svojih življenjskih

sil je Pavla Gruden posvetila tudi humanitarnim dejavnostim, saj se srečuje s človeškimi stiskami vse od svojih mladih let, ko je bila kot dekle na prisilnem delu v Nemčiji, po vojni je bila v taboriščih za razseljence, po prihodu v Avstralijo (1948) pa je skrbela tudi za razreševanje težav novih priseljencev.

Dom Pavle Gruden v Sydneyju je bil v minulih letih tudi kraj, kjer so se porajale številne nove ideje za ohranjanje slovenstva v Avstraliji, kraj številnih "literarnih" srečanj, vrata njenega doma pa so bila vedno gostoljubno odprta tudi obiskovalcem iz domovine.

Ob življenjskem jubileju Pavli iskreno čestitamo in kličemo "Še na mnoga leta!"

**J(ože) P(rešeren)**  
Rodna gruda, Ljubljana  
Februar 2001

## O možni selitvi Polka Hall of Fame in muzeja

CLEVELAND, O. - V najnovejšem četrtletniku (jan. 2001) organizacije National Cleveland-Style Polka Hall of Fame and Museum poročata načelnik Tony Petkovsek in predsednica Cecilia Dolgan, da odbor organizacije resno razmišlja o preselitvi sedeža iz sedanjih prostorov v Shore Cultural Centre v Euclidu, ta nekdanja javna šola ima pač negotovo bodočnost, v prostore, ki so na razpolago v obnovljeni nekdanji mestni hiši Euclida na E. 222 St., tik ob euclidski javni knjižnici.

O tej zadevi bodo poročila podana na letni seji organizacije, ki bo ta torek, 6. marca, v prostorih euclidskega mestnega sveta na 585 E. 222 St. Na letno sejo so vabljeni vsi člani omenjene organizacije.

Ur. AD

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

## Praznovanje slovenskega kulturnega dneva – spomin rojstva Franceta Prešerna

Slovenski kulturni center – Lemont, Illinois

Tretjega februarja 2001 smo v Slovenskem kulturnem centru v Lemontu s preprostim a bogatim kulturnim programom, ki ga je priredila Nandi Puc, proslavili obletnico rojstva Franceta Prešerna z glasbo, petjem in deklamacijami njegovih poezij. Veseli smo, da se nam je pridružil konzul Tone Gogala iz Clevelanda, to ne le kot gost, temveč kot aktiven sodelavec programa. Prešernove besede so zaživele v njegovem podajanju.

Ta večer je bila tudi otvoritev mladinske razstave na temo: Prešeren. Iz Slovenije smo prejeli 26 zelo zanimivih risb, delo učencev iz različnih šol in krajev. Na njih so prikazani dogodki iz Prešernovih "Povodni mož", "Lepa Vida", "Nezakonska mati", "Turjaška Rozamunda" in tudi portreti Franceta Prešerna in Primčeve Julije.

Otrokom iz Slovenije so se pridružili učenci naše Slomškove slovenske sobotne šole v SKC v Lemontu s štirinajstimi izdelki. Z veliko vnemo in navdušenjem so se poprijeli novega odkrivanja svojih talentov za ustvarjanje umetniških idej. Uprizorili so vsak po svoje temo "Prešeren": "Zdravljico – kitico slovenske himne" in "Orglar".

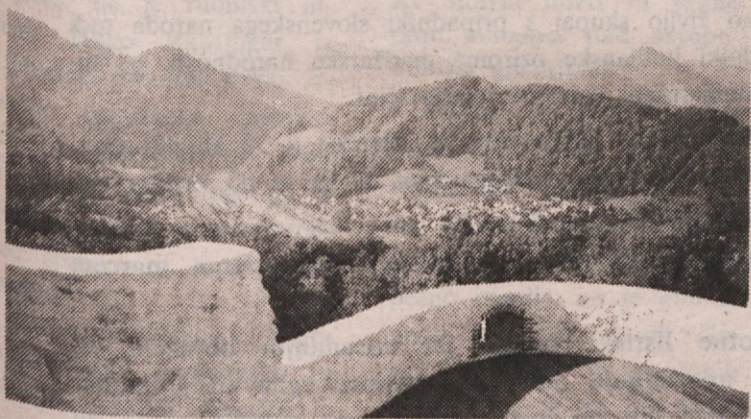
Obiskovalci doma z veseljem in zanimanjem ogledujejo to razstavo tukajšnjih in slovenskih učencev.

Pobudo za to razstavo je dal umetnik Mihailo Lišanin iz Celja, ki je urednik revije *Likovni svet* in začetnik gibanja "Mladinske svetovne umetnosti". Doslej se je v različnih razstavah udeleževalo že več kot 30.000 šolskih otrok iz 40 držav vseh kontinentov. V septembru 2000 je bila pod okriljem *Likovnega sveta* v skladu mesta Celja ustanovljena Galerija likovnih del mladine na celjskem Starem gradu. Galerija je uspešna in obilno obiskana.

Erika M. Bajuk



Zgoraj: Glavna soba v Galeriji likovnih del mladih na Starem gradu v Celju. Na fotografiji: Erika M. Bajuk in Mihailo Lišanin. Spodaj: Razgled proti jugu iz Galerije likovnih del na celjskem Starem gradu.



Pesmi  
in Melodije

iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org



V ozadju so slike, dela otrok Slomškove slovenske sobotne šole v Lemontu. Zaradi črnobelega tiska so seveda odpadle barve na slikah. Ta posnetek je bil napravljen na dan otvoritve razstave, o kateri na tej strani poroča ga. Erika M. Bajuk. Zgoraj so zadaj z leve Marija Sovan, Monika Vidmar, Kristina Novak in Andreja Novak, spodaj pa Alena Lavoie, Martin Novak in Bella Petrini.



Gost in tudi sodelavec z deklamacijami Prešernovih del je bil (levo) konzul Tone Gogala iz Clevelanda. Poleg njega so še Tone Bajuk, Hermina Kuk in Andrej Remec.



Delajo Monika Vidmar, Juliane Lavoie in Bella Petrini.



Svoja dela pripravljajo (20. jan. 2001) z leve zgoraj Lojzek Schuck, Stanči Simrayh in Kristina Novak, s hrbtno do kamere je Alena Lavoie, spodaj so pa Juliane Lavoie, Marija Sovan in Andreja Novak.

## Izdajstva v Cerknem ni bilo!

V zbirki *Naše korenine*, ki jo skupno s koledarjem in z vsakoletno knjižno bero izdaja Goriška Mohorjeva družba, je zadnja, in sicer 11. zapovrstjo, knjiga zgodovinarja dr. Borisa Mlakarja z naslovom *Tragedija v Cerknem pozimi 1944. leta*. Knjiga je vzbudila izredno pozornost po vsej Primorski na obeh straneh meje. Že ob površnem pregledu te knjige imaš jasen občutek, da se je avtor tega dela lotil s posebno pozornostjo in za vsa svoja izvajanja ter trditve navedel natančne in neovržne dokaze. Obravnavana snov mu je očitno zelo pri srcu, ker je sam cerkljanski domačin in mu gotovo ni vseeno, če v široki slovenski javnosti 15 njegovih ožjih rojakov žal še vedno velja za izdajalce lastnega naroda. Še namreč stoji v Cerknem spomenik s takšnim napisom! Avtorja knjige dr. Borisa Mlakarja smo zaprosili (za *Novi glas*, 15. feb. 2001, op. ur. AD) za pogovor, na katerega je rad pristal.

S tem delom ste dokazali, da na smrt obsojena petnajsterica ni izdala partijske šole Nemcem in torej ni odgovorna za poboj 47 tečajnikov. Še kdo vztraja pri stari in do zdaj žal še nepreklicani verziji?

Glede na svoje izkušnje pri izbiranju gradiva za knjigo – to sem sicer različno intenzivnostjo delal predvsem v zadnjih desetih letih – bi dejal, da je takih že zelo malo. T.i. uradna verzija dogodkov iz januarja 1944 se je pač v skladu s partizansko oblastjo utrdila že med vojno in po letu 1945 je šlo samo še za vztrajanje na teh brezprizivnih stališčih.

Zanimivo je, da niti ni šlo za kakšno posebno poudarjanje krivde t.i. bele garde v Cerknem, temveč je šlo za nekakšno samoumevno dejstvo, ki se je npr. ob proslavah mehanično obnavljalo, ni se pa ob tem zahajalo v podrobnosti ali ponovna utemeljevanja te trditve.

Nekaj bolj so se o beli gardi in še posebej kaplanu Ladu Piščancu razpisali razni avtorji v svojih spominih na tiste dogodke, med katerimi je izstopal prav nekdanji vodja partijske šole Ivan Bratko.

Z leti je poudarjanje krivde domačinov za strahoviti pokol stopilo v ozadje, predvsem po zaslugi dejstva, da se je konec 50. let pojavila teorija o izdajstvu šole s strani Milka Hojana, častnika v štabu 31. partijske divizije. To so upoštevali nekateri partizanski pisci in zgodovinarji, vendar pa je npr. pisatelj Tone Svetina obe teoriji nekako združil, ob tem pa v svoji znani *Ukani* kaplana Piščanca še dodatno umazal.

Kakorkoli že, mislim, da danes stoji na starih stališčih še nekdanjih nosilcev in domačih aktivistov, pri čemer pa seveda ni jasno, ali je to tudi izraz njihovega trdnega notranjega prepričanja ali pa

gre le še za neko zunanje vztrajanje v vlogi "obrambe pridobitev NOB in revolucije", pač iz bojazni, da bi priznanje zadržane zmote okrnilo ugled in zmanjšalo pomen vojnim prizadevanjem, pri katerih so sami sodelovali.

Vsekakor pa je dejstvo, da v preteklosti ni bilo nobenega izrecnega in jasno izražene izziva, ki bi jih sploh prisilil k jasni besedi in odločitvi. S častnimi izjemami vsi molčijo.

Ali bo ta izziv sedaj prav moja knjiga, sam težko sodim. Je pa ob njeni predstavitvi v Cerknem eden izmed domačinov ponovil, da je zanj kaplan Piščanc kriv, ostali Cerkljani pa zavedeni. Ni pa razložil, česa je bil po njegovem kaplan kriv pozimi 1944 in k čemu so bili obsojeni domačini zavedeni.

**Tragedija v Cerknem se je začela, kot se sicer čudno sliši, s prihodom britanske vojaške misije sredi avgusta leta 1943, ki jo je vodil britanski major Neville Darewski. Nekaj časa je slednji bival v samem Cerknem in očitno imel stike tudi z domačini. Kot sami ugotavljate, je britanski major odkrito odklanjal komunizem in dejansko bil na strani četniškega osvobodilnega gibanja generala Draže Mihajlovića (tedaj še vojnega ministra jugoslovanske begunske vlade v Londonu).**

**Ali se vam ne zdi, da je izredno vojaško sodišče 4. novembra 1943 s svojo razsodbo (dve smrtni kazni, kaplan Piščanc obsojen na internacijo v Cerknem) dejansko prvič na Primorskem uveljavilo načelo, da ima le komunistična partija pravico, da organizira in vodi boj proti okupatorju?**

Omenjeni major Darewski je na svojevrsten način v lokalne cerkljanske razmere vnesel tudi mednarodne in vsejugoslovanske razsežnosti tedanjih vojnih napetosti. V glavnem velja, da je nekatere domačine vzpodbujal k bolj "optimističnemu" nasprotovanju nakazujoči se komunistični oblasti, pač ob predpostavki, da bodo v Slovenijo prišli zahodni zavezniki, ki ne bodo dopustili komunističnega prevzema oblasti. Tako mnenje, ali bolje rečeno, upanje, je bilo na Slovenskem zelo razširjeno

(dalje na str. 13)

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije:

## Nove potne listine državljanov Republike Slovenije

Potna listina je skladno s 1. členom Zakona o potnih listinah državljanov Republike Slovenije, ki je pričel veljati 5. 8. 2000, javna listina, ki je namenjena državljanu Republike Slovenije za prehod državne meje ter za dokazovanje njegove istovetnosti in državljanstva, tako v tujini, kot tudi v Republiki Sloveniji.

Zakon določa več vrst potnih listin, in sicer: potni list, skupinski potni list, diplomatski in službeni potni list, potni list za vrnitev, pomorko in brodersko knjižico. Državljan ima lahko le eno potno listino iste vrste.

Izdaja potnega lista in skupinskega potnega lista je v prisotnosti upravne enote, na območju katere ima državljan, ki prosi za potno listino, stalno prebivališče. S soglasjem pristojnega organa pa sme v nujnih primerih (kot so zdravljenje, bolezen oziroma smrt ožjega družinskega člana, nujni službeni opravki) izdati potno listino tudi Ministrstvo za notranje zadeve ali upravna enota, na območju katere državljan nima stalnega prebivališča. Potni list državljanu, ki v tujini stalno ali začasno prebiva ali se nahaja v tujini, pa se zaradi zdravstvenih ali drugih upravičenih razlogov ne more vrniti v državo, lahko izda tudi diplomatsko-konzularno predstavništvo Republike Slovenije v tujini. Ministrstvo za zunanje zadeve je pristojni organ za diplomatsko-konzularna predstavništva, ki izdajajo potne liste.

Za izdajo diplomatskega in službenega potnega lista je pristojno Ministrstvo za zunanje zadeve, potne liste za vrnitev pa izdajajo diplomatsko-konzularna predstavništva.

Vlogo za izdajo potne listine vložijo državljan pri pristojnem organu. Izdelava (personalizacija) potnih listin pa je v celoti centralizirana.

Ker zakon ne predvideva več vpisa otrok v potne listine staršev oziroma zakonitih zastopnikov (tudi otrok mora pridobiti samostojno potno listino), je bila temu prilagojena veljavnost potnih listov. Otroku do starosti 4 let se izda potni list z veljavnostjo 2 let, državljan med 4. in 18. letom starosti pa z veljavnostjo 5 let. Polnoletni državljan lahko dobi potni list z veljavnostjo 10 let.

Državljanu, ki v obdobju petih let izgubi, pogreši ali odtuji dva ali več potnih listov, se izda potni list z veljavnostjo enega leta, če ne dokaže, da je v primeru odtujitve z njo ravnal z dolžno skrbnostjo in od odtujitev prijavil kot kaznivo dejanje.

Diplomatski in službeni potni list se izdaja za čas opravljanja naloge, zaradi katere je imetnik upravičen do takega potnega lista, vendar njuna veljavnost ne sme biti daljša od petih list.

Skupinski potni list se izda za eno potovanje v tujino, z veljavnostjo, ki ni daljša od enega leta, potni list za vrnitev pa z veljavnostjo 30 dni oziroma za čas, potreben za vrnitev v Republiko Slovenijo, vendar ne dlje od 60 dni.

Obrazci potnih listin se tiskajo v slovenščini, angleščini in francoščini, na območjih, določenih z zakonom, kjer avtohtono živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki italijanske oziroma madžarske narodnosti, pa tudi v italijanščini oziroma madžarščini.

Potni list se lahko izda na obrazcu z 32 ali 48 stranmi, odvisno od tipa potnega lista, ki ga je ob vložitvi vloge izbral prosilec.

Nove potne liste se začnejo izdajati z marcem 2001.

Potne listine, izdane na dosedanjih obrazcih, se lahko uporabljajo do izteka njihove veljavnosti, vendar največ dve leti po uveljavitvi novega zakona, to je do 5. 8. 2002.

Te informacije s prošnjo za objavo je posredoval konzul Republike Slovenije v Clevelandu Anton Gogala. Ako imate kakšno vprašanje v zvezi z vsebino, ste naprošeni, da ga kontaktirate na tel. 216-589-9220, faxu 216-589-9210 oziroma se oglasite osebno na konzulatu na 1111 Chester Ave., Suite 520, Cleveland, Ohio 44114. **Ur. AD**

Z AMERIŠKO DOMOVINO STE VEDNO NA TEKOČEM

### V BLAG SPOMIN

#### Obletnica smrti naših staršev



**ROSE VATOVEC**

**JOHN VATOVEC**

(roj. Rozanc)  
17. februar 1970

5. marec 1986

*Predraga mama in oče,  
V spominih ljubečih in hvaležnih  
pri nas ostaneta zdaj in za večno.*

sin JOHN z družino  
hči ROSE

Cleveland, Ohio

## Kanadski slovenski kongres

VABI

### na redni letni občni zbor

TORONTO, Ont. – Kanadski slovenski kongres bo imel v nedeljo, 25. marca, redni letni občni zbor v dvorani župnije Brezmadežne, 719 Browns Line, Toronto, Ontario. Letošnje kongresno srečanje bo imelo tri dele:

1. – Redni občni zbor pop. ob 4.30, s poročili o opravljenem in prihodnjem delovnem programu. (Mala dvorana)

2. – Kulturni program ob 6h zvečer, na katerem bodo sodelovali: ženski zbor Plamen; mladi umetniki iz Slovenije: Martina Batič (klavir) in Elena Hribernik (flavta), ki bosta posredovali program iz slovenske glasbene zakladnice ter recitacija Prešernovega soneta "Marsikateri romar".

3. Slavnostni govor filozofa in teologa, direktorja Škofovih zavodov, dr. Toneta Jamnika iz Ljubljani Tema:

#### "Sprava – proces osvoboditve in dejanje poguma"

Po kulturni prireditvi bo sledila zakuska. Slovenski rojaki prisrčno vabljeni. Vstopnina \$15. Otroci imajo prost vstop.

ODBOR

Kanadski slovenski kongres

Slovensko kanadski svet

Toronto, Ont.

### Govoril nam bo veleposlanik Republike Slovenije v Kanadi

V nedeljo, 25. marca, ob 11. uri dopoldne bo v cerkveni dvorani na 611 Manning Ave., Toronto, seminar s sledečim programom:

Dr. Božo Cerar: Položaj v jugovzhodni Evropi in Slovenija

Razgovor bo vodil dr. Peter Klopčič.

Vsi vljudno vabljeni

## Izdajstva v Cerknem ni bilo

(nadaljevanje s str. 12)

med vsemi tistimi, ki si ni so želeli komunizma.

Toda takrat še nihče ni vedel, kako se bodo stvari razvijale, tako da je upanje ostajalo in v neki meri je prihajalo tudi do določenih aktivnosti.

Na Cerknjanskem pa je bilo teh aktivnosti dejansko izredno malo. Vse, kar velja omeniti, je pravzaprav dejstvo, da je rudniški inženir Hugo Ranzinger iz Ljubljane prinesel nekaj izvodov četniškega časopisa ter jih raztresel po cesti nad vasjo, poleg tega pa je nekaj kritičnih zadevnih besed spregovoril tudi z domačini.

Za to je plačal z življenjem, kajti partizanski in partijski so bili obsedeni z vsem, kar je dišalo po Draži Mihailoviću in stikih z zavezniki, kajti zavedali so se, da, če sploh od kod prihaja še kakšna nevarnost za njihov popolni prevzem oblasti, je bilo to samo še v tej povezavi.

Ko so k omenjenemu procesu dodali še obravnavo t.i. gestapovske zarote,

je bila njegova usoda zapечатena. Njegova odstranitev pa je bila le še daljni odmev odločitve za monopol nad protikupatorskim bojevanjem, ki pa je bila praktično sprejeta že jeseni 1941.

Ali ni že samo dejstvo, da se je v že tako silno težavnih razmerah čutila potreba po "partijskih" šolah zgovoren dokaz, da je KP hotela imeti za vsako ceno monopol nad osvobodilnim gibanjem?

Partija je hotela imeti monopol na prav vseh področjih, po domače rečeno, vse je hotela imeti v svojih rokah. Da bi to lahko uspešno izvedla, pa je morala imeti v svojih vrstah čim več sposobnih in poučenih ljudi. Zato je že od vsega začetka dajala velik poudarek na t.i. vprašanje kadrov.

Ko se je med vojno njeno članstvo z vabljenjem sposobnih "zaveznikov" iz vrst krščanskih socialistov in sokolov ter z vključevanjem novih mladih ljudi, ki jim je bilo vstopanje v partijo predočeno kot napre-

dovanje in priznanje za njihove napore, zelo povečalo, se je njeno vodstvo znašlo pred problemom, da je novo številno članstvo vse težje sledilo teoretičnim in ideološkim smotrom samega vodstva.

Za odpravo te pomanjkljivosti je bil seveda potreben nov usposobljen kader, ki bi potem ideologijo prenašal navzdol in jo tako rekoč napravil za samoumevno. Tako so centralni komite KPS in kasneje tudi nekateri pokrajinski komiteji organizirali omenjene partijske šole, kamor so pošiljali mlade aktiviste ter nižje funkcionarje iz partijskih vrst.

Dejansko je šlo za poučevanje v marksistični doktrini v povezavi s konkretnim slovenskim položajem in z nakazovanjem, kakšna je nadaljnja "pravilna" smer dogodkov. V bistvu je šlo za izobraževanje bodočih politkomisarjev v partizanski vojski oziroma nižjih partijskih sekretarjev v civilni sferi.

Na Primorskem je bilo takšno stališče silno težko zagovarjati že glede na dejstvo, da je slovenska primorska duhovščina tako rekoč edina ostala na okopih v boju proti fašizmu, ki je bil ostalo slovensko inteligenco dejansko razgnal na vse vetrove. Organizacija TIGR je bila, kot vemo, elitna in ni mogla biti v vsakodnevnem stiku z množicami, kot so bili duhovniki. Nekateri partijski veljaki so se primorske stvarnosti gotovo zavedali. Kako si razlagate, da so kljub temu na začetku leta 1944 tako kruto udarili po skupini vernih Slovencev, med njimi po dveh primorskih duhovnikih?

Na Primorskem je bil zaradi predhodne italijanske zasedbe dejansko precej drugačen položaj kot drugod po Sloveniji. Vendar pa je to dejstvo v določeni meri vplivalo samo na partijsko taktiko, strateški prijem oziroma cilji so bili seveda tudi tu isti. Med taktiko je spadalo tudi sprejemanje vernih ljudi v partijske vrste, kar pa je bilo takoj po vojni "popravljen".

Vaša trditev glede slovenske primorske duhovščine je seveda točna, tudi do same partizanske prakse so bili primorski duhovniki na splošno bolj tolerantni in partija je morala velik ugled duhovščine in njeno aktualno ravnanje do neke mere upoštevati.

Ob tem pa je bil seveda njen končni cilj omenjeni

## Ameriška veleposlanica bi izbrala ljubljanski onkološki inštitut

Ljubljana – "Če bi tako naneslo, da bi zbolela, ne bi imela pomislekov pri odločanju, ali naj bo to onkološki inštitut v Ljubljani. Da, zagotovo bi zaupala tukajšnjim zdravnikom," je posebej za *Delo* izjavila ameriška veleposlanica Nancy Halliday Ely-Raphel po ogledu 21. februarja oddelkov onkološkega inštituta v Ljubljani. Ob sklepnem pogovoru tik pred odhodom je to ponovila tudi direktorju prof. Albertu Petru Frasu in njegovim strokovnim sodelavcem, ki so gostji pokazali vsakdanji delovni utrip v tej osrednji slovenski inštituciji za zdravljenje raka – tako v najstarejši in že dolgo neustrezni zgradbi s kirurškimi oddelki, ambulantom kemoterapijo, radioterapijo, laboratorije in drugo.

Ob ogledu in v pogovorih so ugotavljali, da ima onkološki inštitut v nasprotju s skrajno neprimernimi prostorskimi zmogljivostmi in nedopustno izrabljeno opremo solidne kadrovske temelje in bi lahko ob ustrezni podpori svoje storitve zagotavljal tudi širšemu območju. Veleposlanica je v tem smislu posebej poudarila, da bi se lahko ta strokovna inštitucija razvila v enega pomembnih regionalnih centrov v tem delu Evrope in temu razvoju izrazila tudi svojo podporo.

D. B.

*Delo fax, 22. feb. 2001*

ugled zmanjšati na minimum, tako da bi duhovščina tudi v moralnem smislu ne mogla v ničemer ogroziti partijskega monopola. V skrajnem primeru je duhovnike zaradi njihove kritičnosti še vedno bilo možno "razkrinkati" kot belogardiste. ... Nekateri pa so seveda s svojim ravnanjem v tem pogledu partiji kar sami delali uslugo.

Nekatere odmevne likvidacije vernih ljudi so partizanski organi izvajali že pred kapitulacijo Italije, zelo so se pomnožili v mesecih po njej. Do likvidacije v Cerknem je prišlo predvsem zato, ker je bilo po vsej sili potrebno najti krivce za veliko tragedijo po nemškem napadu in že prej označena skupina Cerkljanecv je prišla za to kot naročena.

Partijska zagnanost, propaganda ter velik šok po omenjeni tragediji so teorijo o belogardistični izdaji napravili verjetno, čeprav so se že tedaj slišali tudi pomisleki, predvsem pa represivni organi po izvedenih likvidacijah nikakor niso mogli javnosti predstaviti pravih dokazov o njihovi krivdi. Tu se je šlo prek duhovnikov in prek priljubljenosti kaplana Piščanca in, kot je omenjeno v sami knjigi, je imel npr. Joža Vilfan, ki je skušal navezati stike s t.i. goriško sredino, prav zaradi Piščanca nove težave.

V knjigi na dveh mestih pišete, da politični voditelj "partijske šole" v Cerknem Ivan Bratko ni bil zadovoljen z njenim vojaškim poveljnikom Dušanom Furlanom. Ker sem sam Furlana zelo dobro poznal in z

njim tudi zelo tesno sodeloval, ko je bil župan v občini Devin Nabrežina (1956-1962), me Bratkovo mnenje zelo preseneča.

Furlan je bil med napadom hudo ranjen, tako da so mu takoj po vojni amputirali nogo in je bil torej težak vojni invalid. O napadu na partijsko šolo mi je večkrat zelo podrobno govoril, ponavljal sicer uradno verzijo o izdajstvu, a brez ihte, tako da sklepam, da ni bil o tem trdno prepričan.

Bil je in ostal komunist do smrti, a hkrati tudi idealist in velik poštenjak ter zaveden Slovenec. Zakaj Bratko takega človeka ni maral in celo zahteval njegovo odstranitev z odgovornega mesta, ki ga je zasedal?

Kar se tiče Dušana Furlana, moram reči, da je iz dokumentov in tudi iz raznih spominskih sestavkov razvidno, da je bil Ivan Bratko pravzaprav edini, ki se je pritoževal nad njim. Če ne bom po nepotrebnem škodoval njegovemu ugledu, naj preprosto citiram zadevni odlomek iz poročila, ki ga je 12.1.1944 Bratko poslal pokrajinskemu komiteju KPS:

"V zvezi z vse bolj in bolj rastočimi potrebami šole moramo ugotoviti, da komandant Dušan vse manj odgovarja temu poslu. Prišli smo do prepričanja, da se kljub neprestanim celičnim sestankom in dnevnim raportom v bistvu ni popravil oziroma se noče popraviti ter s svojo malomarnostjo in neinicativnostjo vpliva škodljivo na vse moštvo. Predlagamo, da se PK pozanima, ali ima korpus kakega rekonvalescenta,

(dalje na str. 15)

Pogovor z dr. Marjanom Drnovškom o izseljenstvu

## Vsekakor moramo izseljence obravnavati kot del narodnega telesa

LJUBLJANA – Zgodovina nas uči, da so ljudje zaradi različnih motivov, razlogov oziroma spleta okoliščin že od nekdaj odhajali "zdoma". Premagovali so najrazličnejše ovire, da bi "uresničili sanje", spodobneje zaživel, si rešili glavo ... Je danes drugače? Kaj bi se zgodilo, če bi, seveda zgolj hiptetično, nenadoma prenehale obstajati vse meje na tem svetu, ki se, kako paradoksalno, vse bolj odpirajo in postajajo obenem vse bolj neprehodne?

Bi bili priča orkansnemu človeškemu valovanju z juga proti severu in z vzhodnih območij proti zahodnim? Ali pa bi se lahko zgodilo kaj povsem nepričakovanega, sprašujemo dr. Marjana Drnovška, raziskovalca na Inštitutu za slovensko izseljenstvo Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti, dobitnika zlatega znaka ZRC SAZU za leto 2000 "za študije, ki pomenijo temelj zgodovine izseljevanja naših ljudi in vpetosti slovenskih migracij v evropski prostor".

Vprašanje je res hipotetično, toda če se zamislimo nad tem, kar se ta čas dogaja, je tudi že del realnosti. Pogled na vzhod, proti azijskemu prostoru in na njihove begunce na begu proti zahodu, kaže na to, da postaja problem vse bolj akuten ta čas tudi v Sloveniji. Seveda tudi v drugih delih sveta spremljamo selitvena gibanja iz nerazvitih v razvite dele. Meje niso ovire, kot niso bile v preteklosti, ko so tudi množično bežali iz revščine v svet, ki je obetal boljše možnosti za življenje.

Sam se ukvarjam s selitvenimi procesi v 19. in 20. stoletju z zgodovinskega

vidika, ko govorimo o času modernih ekonomskih selitev. Pogled iz ptičje perspektive kaže, da je bilo to obdobje izrazitih migracij. Evropa se je selila v obe Ameriki, na starem kontinentu pa sledimo migracijskim tokovom zlasti v smeri z vzhoda in juga proti razvitemu zahodu in severu.

**Kaj je najbolj značilno za moderne migracije, kako bi jih na kratko najbolj primerno opredelili?**

Časovno jih lahko opredelimo z omenjenima stoletjema. Od konca 18. stoletja sledimo novemu ekonomskemu izseljevanju v Združene države Amerike, najprej iz Anglije, Irske, nato iz nemških in drugih zahodnoevropskih dežel, šele proti koncu 19. stoletja pa tudi iz drugih delov Evrope, med drugim iz slovenskega prostora.

Kot primera omenimo nastanek Sovjetske zveze in ruske emigrante, ki so se raztepli po svetu, tudi v Slovenijo jih je prišlo kar lepo število, in nenazadnje slovensko politično emigracijo po letu 1945, ki se je iz begunskih taborišč v Evropi selila predvsem v Argentino pa tudi v druge dele sveta, na primer v ZDA, Kanado in ponekod po Evropi.

**Kakšni so bili slovenski izseljenski tokovi?**

Vsi slovenski izseljenski tokovi so bili vedno sestavni del evropskih in svetovnih tokov. Te selitve torej niso bile nič posebno izjemnega za naš narod, čeprav se je to marsikdaj poudarjalo kot "tragičnost", "rak rana slovenskega naroda". V teh dveh stoletjih

lahko govorimo o treh večjih vrhovih, najprej, nekako od konca 19. stoletja do I. svetovne vojne in še nekaj let po njej, do omejitev s strani ZDA leta 1924, so se Slovenci množično izseljevali v to državo.

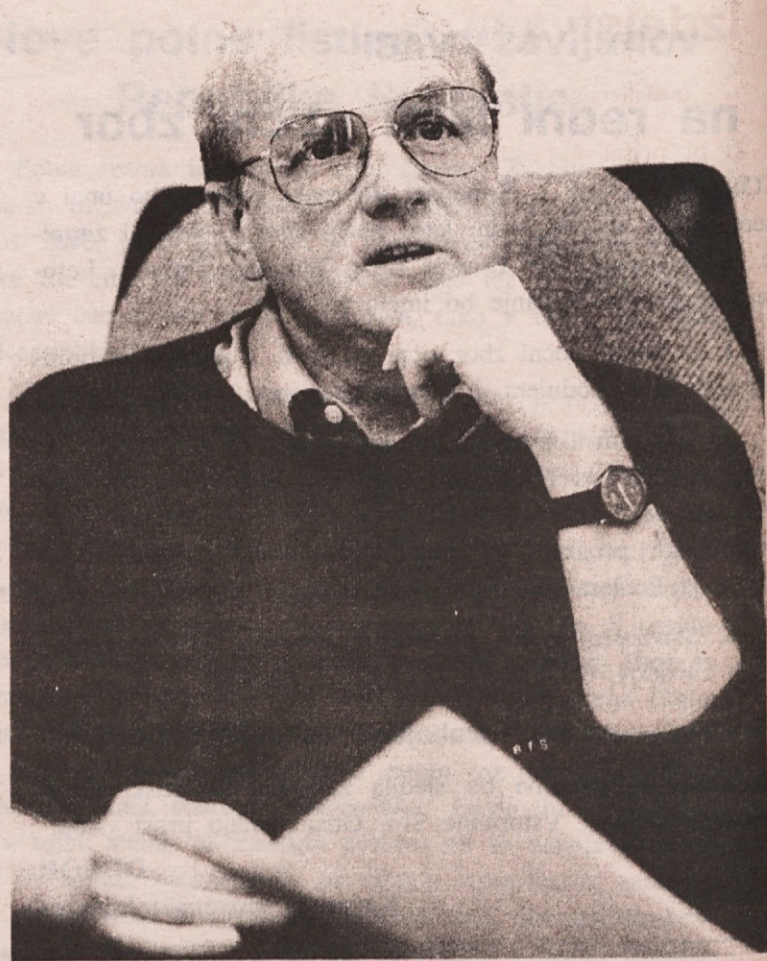
Drugi val je bil v času med obema vojnama. Ko je Amerika zaprla svoja zlata vrata, so se v večji meri usmerjali v zahodnoevropske države, predvsem na znana rudarska območja od Francije in Belgije do Nizozemske. Ne gre pozabiti na močan val izselitev iz Primorske pod Italijo, ko so se Slovenci izseljevali predvsem v Argentino, deloma pa se je val usmeril tudi proti takratni Kraljevini Jugoslaviji.

Nekoliko manjši, a usoden je bil val politične migracije po letu 1945. Šlo je za razmeroma močan intelektualni potencial. V šestdesetih, sedemdesetih letih pa lahko govorimo o zadnjem večjem ekonomskem valu izseljevanja Slovencev v zahodnoevropske države, ki se je skoraj ustavilo in danes tovrstnega izseljevanja ni več.

Seveda pa je ves omenjeni čas bolj nevidno potekal beg možganov, to je izseljevanje intelektualcev in umetnikov, ki so v tujini iskali zlasti boljše pogoje za delo in uveljavitev.

**Kako temeljito so z znanstvenega vidika že raziskane posamezne oblike izseljevanja z območja Slovenije, predvsem moderne?**

Začetki raziskovanja slovenskega izseljenstva zasledimo že pred drugo svetovno vojno – na primer pravnik dr. Ivan Tomšič, geografinja Slava Lipoglavšek – v zadnjih desetletjih pa se je krog raziskovalcev povečal, čeprav je, po mojem mnenju, še vedno premajhen. Raziskovanje migracij je izrazito večdisciplinarno, zanimivo za zgodovinarje, geografijo, etnologijo, sociologijo, literarno zgodovino in še koga. Edino raziskovalci na Inštitutu za slovensko izseljenstvo ZRC SA-



ZU se v celoti posvečamo tej problematiki, ostali, na primer na obeh univerzah, v knjižnicah, muzejih, arhivih in še kje, pa le delno. Preštejemo jih lahko tudi na prstih obeh rok.

Maloštevilnost in nenazadnje pozen začetek raziskovanja – v primerjavi z dru-

gimi izseljenskimi narodi zahodne Evrope – se kaže v tem, da so neobdelane mnoge teme; z lastnega področja omenim kot primer Slovence v Vestfaliji in Porenju, kamor so se izseljevali od okrog 1880 dalje, Nemčija pa je bila

(dalje na str. 15)

### V BLAG SPOMIN

**49. OBLETNICE SMRTI NAŠEGA LJUBLJENEGA IN NEPOZABNEGA OČETA IN STAREGA OČETA**



**JAMES DEBEVEC**

ki je v Gospodu zaspal 6. marca 1952.

Minilo je že 49 let, odkar si se ločil od nas; kako otožno je življenje, ker Te več med nami ni.

Čas beži, a rane nam ne celi, spomini dnevno nam hite – k Tebi – dragemu očetu, ter nove nam odpirajo solze.

Le počivaj v božjem miru, kjer ni gorja, kjer ni solza, in trudapolna pot na svetu naj nas pripelje k Tebi vrh zvezda.

Žalujochi ostali:

SINOVI in HČERI,  
SNAHE, ZETJE, VNUKI in VNUKINJE

CLEVELAND, OHIO, 1. MARCA 2001.

**IŠČEMO VRTNARJA:** Iščemo vrtnarja (zakonski par ali posameznik), ki bi živel(a) na posestvu in bi skrbel za ostekleničen rastlinjak in za vrt na prostem v Hinckley, Ohio. Brezplačno stanovanje in storitve. Za več informacij, kličite 330-278-2615 in vprašajte za Joe. (6-10)

**BRICKMAN & SONS  
FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

**MALI OGLASI**

FOR RENT

St. Vitus Church Area  
4 Rooms and Bath  
216-431-1126

(9-10)

## Izdajstva v Cerknem ni bilo

(nadaljevanje s str. 13)

ki bi prišel v poštev za to mesto?"

Težko rečem, ali so bile omenjene Bratkove označbe upravičene, saj nimam nobenega drugega kontrolnega podatka o tem. Po napadu na Cerkno, ko je bil Furlan hudo ranjen, je isti Bratko poročal, da so v bolnici (Franjo!) odpeljali tudi Furlana, "ki so ga zadele tri kroglice, dve v nogo in mu zlomile kost, ena je šla skozi desno stran pljuč".

V zvezi z vašimi prijetnimi spomini na pokojnega Furlana naj dodam, da se ga, v kolikor se ne motim, podobno spominja tudi Alojz Rebula v svojih dnevnikih.

V Cerknem sem bil večkrat in vsakokrat zbrano postal pred spomenikom na hribčku Brdce, kjer je ugasnilo toliko mladih slovenskih življenj. Vsakokrat pa me je globoko v srce zbedel napis na visokem stebri... "bili so žrtve belogardističnega izdajstva". Kako je po vašem mogoče, da teh lažnivih in žaljivih besed pristojna oblast še ni odstranila?

Prejšnja "pristojna" oblast seveda na to ni pomislila. V letih po osamosvojitvi Slovenije pa se za tovrstna vprašanja mora najti neka rešitev, ki pa seveda nikdar ne bo vsem po volji, vendar je nujno najprej spoštovati najosnovnejša civilizacijska merila.

Postavlja se vprašanje, katera je pristojna oblast za problem napisa na omenjenem spomeniku. Zelo verjetno sta to občinska uprava in župan v Cerknem, posebej še, če pomislim na primer spominskega stebra pred nadškofijskim dvorcem v Ljubljani. Takrat pred leti je tedanja občina Ljub-

ljana Center ustanovila strokovno komisijo iz zgodovinarjev in predstavnikov zainteresiranih ustanov, ki je po nekaj sejah ugotovila, da pač napis na stebri, ki je obtoževal škofa Rožmana, ne ustreza resnici...

Ob tem naj dodam, da je po mojem vedenju lastnik in skrbnik spomenika v Cerknem lokalna zveza borcev. Torej bi se po logiki morali s tem ukvarjati bivši borci ter po nekaterih moralnih merilih tudi stranka, ki je naslednica nekdanje komunistične partije.

Postavlja pa se seveda vprašanje, ali bo moja knjiga zanje dovolj prepričljiva, da bodo nekaj storili. Sicer pa velja še nekoliko počakati, sam imam informacije, da se nekaj dogaja na osrednjem odboru zveze borcev v Ljubljani; predvsem imajo nekateri pripombe k moji knjigi, po drugi strani pa so prišle nekatere pobude iz Nove Gorice prav v smislu vašega vprašanja. Naj se torej to na tak ali drugačen način razčisti.

O slovenski "beli gardi" ima lahko vsakdo svoje politično mnenje, a v cerkljanskem primeru gre za preverjeno in dokazano laž, ki dela sramoto vsemu našemu narodu. Mislite, da bo po vaši temeljiti, dokumentirani študiji ta sramota končno odstranjena? Nekdo bi moral za to dati pobudo, kaj mislite na primer cerkljanski župan in njegova občinska uprava?

To je povezano s predhodnim vprašanjem oziroma mojim odgovorom. Povem lahko samo to, da se je to vprašanje sprožilo tudi po predstavitvi knjige v Cerknem sredi decembra.

Eden od zainteresiranih domačinov je namreč vprašal prisotnega župana, kaj

bo v tem pogledu storila njegova uprava. Le-ta je odgovoril, da o tem niso dobili še nobene pobude. Ko jo bodo dobili, bodo o njej razpravljali in ukrepali. Člani zveze borcev, ki so bili prisotni na omenjeni predstavitvi, se o tem niso izjasnili.

## Izseljenci kot del narodnega telesa

(nadaljevanje s str. 14)

stalno najpomembnejši cilj slovenskega priseljevanja v Evropi. In kot zanimivost: edino monografijo o njih je napisal nemški sociolog Erich Werner pred četrto stoletja in več. Zato se tudi moj raziskovalni interes vedno bolj usmerja na izseljenska področja v zahodni Evropi.

Skoraj nikoli se pogovori in pisanje o izseljevanju ne izognejo že omenjeni stereotipni opredelitvi, da gre vselej za tragiko in bolečino posameznika in naroda. Kako stroka, v tem primeru zgodovinska, odkriva, kakšen je bil v posameznih obdobjih odnos do migracij?

To je zagotovo zanimivo področje, ki bi ga morala bolj raziskati na primer tudi psihologija, sociologija, kulturna antropologija. Sam se s tem ukvarjam kot zgodovinar.

Nedvomno je bila tragičnost razumljiva, če imamo pred očmi položaj Slovencev pred prvo svetovno vojno, ki je bil vrh izseljevanja, ali v tridesetih letih pred drugo začetkom druge svetovne vojne. V prvem primeru zlasti zaradi germanizacije in v drugem fašizma na Primorskem, in vedno bolj grozečega nacizma.

Vendar ljudje, ki so odhajali v ZDA – če uporabim besede Antona Korosca iz začetka 20. stoletja – so bili mladi, zdravi, in so želeli boljšega življenja. Znali so izračunati, koliko je njihovo delo vredno doma in koliko bodo dobili v rudniku ali dekle kot služkinja oziroma kmečki fant z delom na kakšni ameriški farmi. Zaslugek je bil mnogo večji.

Pri tem so sicer radi pozabljali, da je bila tudi

draginja veliko večja, toda v času konjunktore so lahko spodobno živeli. In tudi če bi se razmere poslabšale, bi se lahko vrnil, pa so se redki.

Jasno je, da je bil na Slovenskem dokaj močan odpor proti izseljevanju pri Cerkvi, pri določenih razumnih, časopisi so objavljali tragične zgodbe, da bi ljudi le odvrnili od izseljevanja. Vendar neizpodbitno je dejstvo, da so bila vsa svarila o nevarnostih tujine za narodno, versko in nenazadnje družinsko življenje bob ob steno, saj so kljub temu Slovenci odhajali. Njihove tokove so vedno zastavile le zunanje okoliščine, to sta svetovni vojni oziroma omejevalni ukrepi priseljskih držav.

Toda še bolj globoko je zakoreninjen stereotip o stricu in teti iz Amerike. O tem se je govorilo s ponosom, s pričakovanjem, kako bodo, in v resnici tudi so, pomagali domačim v odmaknjenem vaškem sselku.

Dejansko je bil ta mit o Ameriki kot deželi, kjer se cedita med in mleko, sredi 19. stoletja v resnici močno prisoten v Evropi. Toda ne toliko pri Slovencih, ki so se pozneje vključili v ameriški val. Vendar ga le za-

sledimo, zlasti v časih po prvi in drugi svetovni vojni, v času paketov in zelenih dolarjev v pismih sorodnikom.

Ameriška svetovna prisotnost odseva tudi v Sloveniji še danes, na primer s prevlado ameriških filmov, prehrambene verige McDonald's in tako dalje. Tudi to je del širšega ameriškega mita, pojav ameriških stricov in tet pa je že stvar preteklosti.

(Konec prihodnjic)

## KOLENDAR

### MAREC

18. – Slov. šola pri fari Sv. Vida postreže s kosilom s serviranjem od 11. dop. do 1. pop. v farnem avditoriju.

18. – Federacija slovenskih narodnih domov priredi banket v SND na St. Clair Ave.

### APRIL

21. – Primorski klub priredi "Primorski večer" z večerjo in plesom v SND na St. Clair Ave.

22. – Društvi št. 226 in 172 KSKJ prirejata dodrodelno kosilo za starostni dom fare sv. Vida. Serviranje od 11. ure do 1.30 pop. v šolski dvorani na Glass Ave.

## V Ljubeč Spomin

Ob šesti obletnici, od kar nas je za vedno zapustil naš ljubljani mož, skrbni ata, stari ata, brat in stric



**Ludvik Kalar**

Umrl je 4. marca 1995

*V nočeh še vedno kakor nekdam  
mi roka išče Tvojo dlan,  
da bi ob Tebi pozabila  
skrbi, ki jih obnavlja dan.*

*Zaman Te išče trudna roka,  
v tišini gluhi sama bedim.  
Ko s svitom noč neskončna mine,  
samotna v sivi dan strmim.*

(I. Zorman)

*Ludvik naš dragi, naj Ti sveti večna Luč!*

Tvoji žalujoči:

žena Olga roj. Omahen sestra Anica Klavžar  
sin Toni in Mici Peklaj ter  
snaha Diana brat Karol z družinami  
vnuk Andrej in ostalo sorodstvo  
vnukinja Jessica v Ameriki in Sloveniji

Euclid, Ohio, 1. marca 2001.

## Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

### Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

### Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZARAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO – AID FOR THE  
AGED PRESCRIPTIONS

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1368. Pepelnica – z včerajšnjim dnevom smo začeli

postno pripravo, ki bo trajala šest tednov do veliko-nočnega praznika. Prilike bo dovolj za dobra dela. Ko gledamo svoje življenje, tehtamo svoja dejanja, zlahka opazimo, da je mogoče storiti še več, in da je bil marsikateri dar zadržan. In takrat se zavemo, da dajalna ljubezen ne pozna meja, je neizčrpna, iznajdljiva. Vsakemu je mogoče storiti še več. Da, tudi molitev je neizčrpna posebno, ko je prepletena z dobrimi deli. Sklenimo, da bomo v tem postnem času storili nekaj posebnega za misionarje.

Sr. Bogdana Kavčič se je oglasila iz Kigalija s sledečimi pozdravi: "Prihajam k vam s hvaležnim srcem za velik dar, ki ste nam ga poslali; tako me spremljate že 30 let. Želela bi se zahvaliti vsem dobrotnikom in vam vsem, ko se tako zvesto posvečate delu in nas spremljate tako zvesto. Kako bi bila srečna, ko bi nekoga od vas lahko sprejela tukaj na afriških tleh. Gospodu Wolbangu se ta želja ni izpolnila, pa vem, da si je želel. Z veliko hvaležnostjo se ga spominjam.

Prosim Boga, naj vas spremlja vsak dan tega Novega leta in po vas vse, s katerimi se srečujete. S toplimi in hvaležnimi pozdravi in z vsakodnevno molitvijo za vas vse, hvaležna sr. Bogdana."

Misijonar Jože Šömen, doma s Primorskega, deluje v Kongu, se je oglasil Anici Tushar, katera mu je poslala dar v imenu MZA iz sklada MZA:

"Danes zjutraj bi jaz moral odpotovati v Kongo, pa je potovanje prestavljeno za teden dni, zaradi spremembe v vladi v Kongu. Včeraj (tj. 23. jan.) je bil pogreb ubitega predsednika Kabila. Tako sem kar osebno prejel danes prispelo pismo s čekom \$600, ki ste ga poslali za naš misijon. Iskreno se vam zahvalim! In prav tako hvala vsem dobrotnikom, ki sodelujejo pri MZA.

Morda ste poslali tudi pismo v Kongo in zraven potrdilo za podpis. Lahko, da bom tisto pismo dobil, morda celo hitro, toda običajno pisma tja dol potujejo približno eno leto. Če pismo pride, ga gotovo podpisane takoj vrnem. Druga stvar, kar je treba spremeniti, je ime našega ekonomista v Belgiji. G. Jacques van de Heuval je namreč že pokojni, in sedaj je novi ekonom p. Prosper Deveux.

Vaše pismo s čekom je danes prispelo kot posebna milost. Ne zato, da bi oboževal denar, ampak, ker je naš misijon v velikem projektu: stroji za mizarsko šolsko delavnico.

Morda ste že dobili informacije (upam, da sem o tem pisal lani), da smo na misijonu Mooto v Kongu odprli poklicno mizarsko delavnico in šolo. Deluje že 7 let in kljub težavam, ki jih je v Kongu veliko, smo dobro napredovali, čeprav vse samo z ročnim delom. Ker je pa država sedaj priznala šolo, moramo delati po državnem programu, tako imajo učenci splošno priznana spričevala.

Iz vsega tega pa smo morali iti v strojno opremo delavnice. "Fehtal sem" sem in tja in dobili smo nekaj orodja, tudi električni agregat, varilni aparat itd. Lani, ko sem šel na dopust, pa sem se zanimal za lesno-obdelovalne stroje. Organizacija Cordaid iz Nizozemske je sprejela sodelovanje. Toda od potrebnih dobrih US \$20.000 so nam odobrili le US \$10.800. Tako smo kupili nekaj najpomembnejših strojev, kar nas je stalo že \$7.750. Stroji so bili nekoliko dražji, kot je bilo predvideno in tudi krepko težji, kar pomeni veliko dražji prevoz. Tudi sama cena prevoza se je dvignila. Tako namesto \$3.000 za prevoz je treba pripraviti \$5.250. Od tega imamo \$3.050, manjka nam \$2.200, ob tem pa bi potrebovali še približno \$1.000 za elektromaterial in priklop.

Skupaj smo torej v stiski za \$3.200. Vaš današnji dar je že namenjen za ta projekt. Obračam se na vas s prošnjo, če lahko k temu kaj prispevate. Vsak dar je dobrodošel, nobeden ni premajhen.

Nisem mislil, da se bom moral obračati na vas tudi s takim pismom, toda okoliščine me nekako silijo k temu. Vem, da storite za misijone kar je v vaši moči, zato ta prošnja ni kakšen izraz nehvaležnosti za to kar ste že redno pošiljali. Pristrčna hvala za vse.

Tudi prilagam nekaj slik. Kaj bolj značilnih iz mizarske delavnice pa sedaj nimam na razpolago, ker sem ravno na poti.

Lani sem se srečal z gdč. Sonjo Ferjan v Stični, na srečanju vseh misijonarjev, s katero sodelujete. Njej še dol-



Zgoraj: Misijonar Jože Šömen ob krsti v vasi Lopanto, misijon Mooto, Kongo. Spodaj: Učenci mizarske šole Mooto gradijo ambulanto v vasi Botende (maj 2000).



gujem daljše poročilo o našem misijonu, pa morda ni odveč, če tukaj vam omenim stanje pri nas. Ne gre za politične razmere, pač pa socialne. Smo v ekvatorskem pasu, dobrih 80 km južneje od črte ekvatorja. Močvirnato področje, katerega so se tudi misijonarji dolgo izogibali. Naš misijon je bil ustanovljen kot župnija leta 1966. Šteje 26 vasi s skupaj kakih 25.000 ljudi. Področje se razteza v dolžino 45 km, v širino kakih 30 km; eno tretjino vasi je možno obiskati z džipom (toda gorivo je drago), eno tretjino kvečjemu z lažjim motorjev, ostalo pa peš in s čolnom. Na misijonu sem z domačimi laičnimi pomočniki.

Redno obiskujem vse vasi vsaj trikrat na leto (tako da tudi prespim v vsaki vasi). Takrat so priprave za velike praznike in posebej skupine, ki prejemajo krst ali prvo obhajilo ali poroko. Porok je sicer zelo malo; ker je še precej razvito mnogoženstvo in ob tem za ljudi precej drago plačilo za ženo.

Ljudje so na robu preživetja. Pridelajo sicer tudi manjok in koruzo za prodajo. Toda, kar se tiče cest: jih skoraj ni ali pa so tako uničene, da tovornjaki zelo redko pridejo do nas. Eden na teden, ali pa na tri tedne. Tako je misijon edini center in ob skrbi za vernike moram skrbeti še za vsaj delno popravilo ceste do sosednjega misijona, ki je oddaljen 50 km.

Na misijonu brusimo in popravljamo orodje za ljudi. Pogosto je potrebno odpeljati bolnika do 50 km oddaljeno bolnico, in še in še...

Ob vsem tem delu pa še gradnje kapelic po vaseh in do sedaj tudi dve večji ambulanti. Ker je pa pri gradnjah bilo vse več "poklicnega dela", ki je bilo strogo rezervirano za mene (nekoč sem bil mizar), smo se podali v odprte mizarske šole. Ustanovili smo jih leta 1993, te pa že dajejo dobre sadove. Veliko dela opravijo učenci in novi mizarji, ki so hkrati tudi gradbeniki. Prav zato čutim tudi dolžnost oskrbeti primeren tehnični pouk in prakso. Rezultati so spodbudni. V veliko pomoč so mi kateheti, ki poučujejo v vaseh verouk in vodijo molitveno bogoslužje. Tudi za nje vsako leto organiziramo posebne tečaje, da se nekoliko boljše usposobijo za pastoralno delo. Jaz sem tokrat tudi imel tak pastoralni študij na mojem daljšem dopustu.

Ob vsem tem se seveda zavedam, da ste meni in drugim misijonarjem velika opora in stebri, prav vi, ki nam pošiljate pomoč in nas podpirate s svojimi molitvami. "Kajti zastoj se trudijo zidarji, če Gospod ne blagoslovlja."

Za vse sem vam srčno hvaležen in se vas spominjam v molitvi. Iskreni "boglonaj" in lep misijonski pozdrav!

Jože Šömen."

Misijonar Jože je krasno obrazložil svoje delo, napore in težave, s katerimi se dnevno srečuje. Ni lahko biti sam, za najrazličnejša dela vedno pripravljen in brez stalnih sredstev. Priskočimo mu na pomoč!"

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto  
ON M8W 4M7 Canada

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

nenadno umrl 70 let stari Frank A. Mohorcic, mož Shirley, roj. Flowers, oče Judith Ann Eddy, Franka ml., Donald, Williama, Roberta, Thomasa, Shelley, Davida, Bretta in Jeffreyja, 19-krat stari oče, brat Mary Flamigo. Pogreb bo danes v Wadsworthu s sv. mašo v cerkvi Sacred Heartin pokopom na Western Reserve National Cemetery.

### Frank C. Papez

Umrl je 90 let stari Frank C. Papez, vdovec po Catherine, oče Franka in Germaine Matousek, 2-krat stari oče, 2-krat prastari oče, brat sr. Josephine Marie, Rose Marier ter že pok. Josepha, Johna, Francisa, Josie in Antona. Pogreb je bil 23. februarja pri Little Sisters of the Poor, 4291 Richmond Rd. s pokopom na Vseh svetnikov pokopališču. Pogreb je bil v oskrbi Fortunovega zavoda.

### Patricia A. Cimperman

Dne 19. februarja je na posledicah požara na njenem domu v Bedfordu, O. umrla 55 let stara Patricia A. Cimperman, rojena McCreary, žena Davida, mati Teri Duignan, Debbie, Doug-a in Davida, 9-krat stara mati, sestra Roberta, Jamesa in Johna. Pogreb je bil 23. februarja s sv. mašo v cerkvi sv. Pija X. v Bedfordu.

### Joseph J. Perko st.

Dne 8. februarja je na Floridi umrl 89 let stari Joseph J. Perko st., mož Mildren, roj. Kuznik, oče Josepha J. ml., Donne Perko, Marlene Baur, Jamesa, Richarda in Johna. Pogreb je bil v oskrbi Zak zavoda dne 16. februarja s pokopom na Kalvarije pokopališču. Družina priporoča darove v pokojnikov spomin Hpe Hospice, 9470 Health Park Circle, Ft. Myers, FL 33908.

## Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!